

# OPTIMISTENE

Årets avslutningsfilm på Nordkapp  
Filmfestival!

**Søndag 15. september kl 18.00  
på Nordkapp kino**

Vinneren av prisen "Gledesspre-  
deren" på Filmfestivalen i Haugesund!

"Optimistene" er en engasjerende  
dokumentarfilm om et usedvanlig  
volleyballag på Hamar med damer  
fra 66 til 98 år.

En oppløftende og fargerik film.  
En humoristisk og rørende opp-  
fordring til å holde seg i aktivitet,  
søke sosialt fellesskap og se frem til  
alderdommen!

Les mer om filmen på side 69



TAKK TIL ALLE SOM BIDRAR TIL Å REALISERE NORDKAPP FILMFESTIVAL

## Programdesign:

Jon Morten Nordang / jomonorda@online.no

Trykk: Bjørkmanns trykkeri, Alta



## ONSDAG / WEDNESDAY

| KINO / CINEMA                                                                     | AULA                                              | PERLEPORTEN                                                         | ANNET                                                        |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 08:00 |
| 08:45 - 10:00<br>DE TØFFESTE GUTTA                                                | 08:45 - 10:25<br>EPIC - SKOGENS<br>HEMMELIGE RIKE |                                                                     |                                                              | 09:00 |
| 10:15 - 11:50<br>KYSS MEG FOR FAN I<br>HELVETE                                    | 10:45 - 12:00<br>ALBERT ÅBERG                     |                                                                     |                                                              | 10:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     | 11:30 - 12:30 FILMLUNSJ<br>ARCTIC SANS (S.21)                | 11:00 |
| 12:15 - 14:10<br>DYPET (S.43)                                                     | 12:15 - 14:15<br>THE BUTLER (S.82)                | 12:00 - 18:30<br>BRANSJEPROGRAM FOR<br>PÅMELDTE DELTAKERE<br>(S.22) |                                                              | 12:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 13:00 |
|                                                                                   | 15:00 - 16:25<br>60 GOING ON 12 (S.31)            |                                                                     |                                                              | 14:00 |
| 16:00 - 17:40<br>TURBO -ÅPNING BARN                                               |                                                   |                                                                     |                                                              | 15:00 |
|                                                                                   | 17:00 - 18:40<br>THE WAY WAY BACK                 |                                                                     |                                                              | 16:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 17:00 |
| 19:00 - 21:15<br>ÅPNINGSFILM: MONICA<br>Z (S.66)<br>FORFILM: VOICE OF LIFE (S.85) | 19:00 - 20:40<br>TURBO 2D (ORG VER.)              |                                                                     |                                                              | 18:00 |
|                                                                                   | 21:00 - 22:45<br>PIONER (S.72)                    |                                                                     |                                                              | 19:00 |
| 22:00 - 23:50<br>THE CONJURING (S.83)                                             |                                                   |                                                                     | 21:15 - 00:00+<br>FYRVERKERI OG FILM-<br>FESTIVALTOG MED HMF | 20:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     | ÅPNINGSFEST RICA<br>BRYGGEN HOTEL                            | 21:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 22:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 23:00 |
|                                                                                   |                                                   |                                                                     |                                                              | 00:00 |

TORSDAG / THURSDAY

|       | KINO / CINEMA                                          | AULA                                                    | PERLEPORTEN                                                         | ANNET                                                                                  |                                                      |
|-------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 08:00 |                                                        |                                                         |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 09:00 | 08:45 - 10:15<br>OPPNED (S.68)                         | 08:40 - 10:00<br>ERNEST & CELESTINE(S.44)               |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 10:00 |                                                        |                                                         |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 11:00 | 10:45 - 12:35<br>ZAYTON (S.89)                         | 10:00 - 11:40<br>ESKIL & TRINIDAD                       | 10:00 - 15:00<br>BRANSJEPROGRAM FOR<br>PÅMELDTE DELTAKERE           |                                                                                        |                                                      |
| 12:00 |                                                        |                                                         | (S.22)                                                              |                                                                                        |                                                      |
| 13:00 |                                                        | 12:00 - 13:40<br>WADJAD - DEN GRØNNE<br>SYKKELEN (S.85) |                                                                     | 12:00 - 13:00 -FILMLUNSJ<br>VILT&VAKKERT (S.21)                                        |                                                      |
| 14:00 | 13:00 - 14:45<br>MONICA Z (S.66)                       |                                                         |                                                                     | 13:00 - 14:00 -KORT I NORD<br>#4 - VILT&VAKKERT (S.61)                                 |                                                      |
| 15:00 |                                                        | 14:00 - 15:40<br>PIONER (S.72)                          |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
|       | 15:00 - 15:40 -Å ÅPNE, Å SE (S.89)<br>REPRESS (S.74)   |                                                         |                                                                     | 15:00 - 17:30<br>UTSTILLING<br>OG FILMVIS-<br>NING PÅ<br>NORDKAPP-<br>MUSEET<br>(S.19) | 15:30 - 17:00<br>FAMILIEN<br>PERSSON<br>(S.46), TURN |
| 16:00 | 16:00 - 16:45 FØRPREMIERE:<br>JOURNEY WITH SOME RETURN | 16:00 - 18:10<br>FORTIDEN (S.47)                        |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 17:00 | 17:00 - 18:45<br>SMURFENE 2                            |                                                         | 17:00 - 18:30 ÅPNING-<br>SAMISK SIDEPROGRAM<br>NOMADES TRAIL (S.75) |                                                                                        |                                                      |
| 18:00 |                                                        |                                                         |                                                                     | 17:00 - 17:40 -Å ÅPNE, Å SE (S.89)<br>REPRESS (S.74), TURN                             |                                                      |
| 19:00 |                                                        | 18:30 - 20:10<br>GULABI GANG (S.49)                     |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 20:00 | 19:00 - 20:45<br>BITCH HUG - ÅPNING<br>UNGDOM          |                                                         |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 21:00 |                                                        | 20:30 - 22:<br>BROKEN (S.35)                            |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 22:00 | 21:00 - 22:30<br>TERRAFERMA (S.81)                     |                                                         |                                                                     | 21:00 - 23:00<br>FILMQUIZ I<br>FESTIVALTETET (S.23)                                    |                                                      |
| 23:00 |                                                        |                                                         |                                                                     |                                                                                        |                                                      |
| 00:00 |                                                        |                                                         |                                                                     |                                                                                        |                                                      |

FREDAG / FRIDAY

| KINO / CINEMA                                       | AULA                                                               | PERLEPORTEN                                               | ANNET                                                                          |       |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                     |                                                                    |                                                           |                                                                                | 08:00 |
|                                                     | 08:40 - 09:30 THE NOMAD 'S TRAIL (S.75)                            |                                                           |                                                                                | 09:00 |
| 09:00 - 11:10<br>FORTIDEN (S.47)                    |                                                                    | 09:30 - 16:00<br>BRANSJEPROGRAM FOR<br>PÅMELDTE DELTAKERE |                                                                                | 10:00 |
|                                                     | 10:00 - 11:00<br>KULT & KORT 2                                     |                                                           |                                                                                | 11:00 |
|                                                     |                                                                    | (S.22)                                                    |                                                                                | 12:00 |
| 11:20 - 13:00<br>THE PATIENCE STONE<br>(S.85)       | 11:20 - 13:00<br>WADJAD - DEN GRØNNE<br>SYKKELEN (S.86)            |                                                           | 12:00 - 13:00<br>FILMLUNSJ CORNER (S.21)                                       | 13:00 |
| 13:15 - 15:20<br>DOM OVER DÖD MANN<br>(S.42)        | 13:15 - 14:50<br>MAD SHIP (S.65)                                   |                                                           | 13:00 - 14:15 FILMVISNING<br>SNOY & JOURNEY WITH SOME<br>RETURN (S.55), CORNER | 14:00 |
|                                                     |                                                                    |                                                           |                                                                                | 15:00 |
|                                                     | 15:15 - 16:45<br>FLY                                               |                                                           | 15:00 - 18:00<br>UTSTILLING OG<br>FILMVISNING PÅ<br>NORDKAPPMUSEET<br>(S.19)   | 16:00 |
| 15:45 - 16:40 CAPALBIO -<br>WORLDS OF MAPS (S.40)   |                                                                    | 16:30 - 18:00<br>SAMISK SIDE-<br>PROGRAM #2 (S.76)        |                                                                                | 17:00 |
|                                                     | 17:00 - 18:45 WORLD<br>BEFORE HER (S.87)<br>FORFILM: FAMILY HONOUR |                                                           |                                                                                | 18:00 |
| 17:15 - 19:15<br>ONE DIRECTION 3D                   |                                                                    |                                                           |                                                                                | 19:00 |
|                                                     |                                                                    |                                                           |                                                                                | 20:00 |
| 19:30 - 20:20 KORT I NORD -<br>UNGDOMSSKREKK (S.63) | 19:30 - 21:00<br>60 GOING ON 12 (S.31)                             |                                                           |                                                                                | 21:00 |
| 20:45 - 22:35<br>ALABAMA & MONROE<br>(S.32)         | 21:15 - 23:10<br>HANNAH ARENDT (S.51)                              |                                                           | 21:30 - 23:30<br>KONSERT MED MARI<br>BOINE, NORDKAPP<br>(S.17)                 | 22:00 |
|                                                     |                                                                    |                                                           |                                                                                | 23:00 |
| 23:30 - 01:10<br>STOKER (S.80)                      |                                                                    |                                                           |                                                                                | 00:00 |

## LØRDAG / SATURDAY

|       | KINO / CINEMA                                                | AULA                                                         | PERLEPORTEN                                      | ANNET                                                                                               |
|-------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08:00 |                                                              |                                                              |                                                  |                                                                                                     |
| 09:00 |                                                              |                                                              |                                                  |                                                                                                     |
| 10:00 |                                                              |                                                              |                                                  |                                                                                                     |
| 11:00 | 10:00 - 11:00 SAMISK<br>SIDEPROGRAM #3 (S.77)                | 10:00 - 11:00<br>EVEN THAT VOID (S.45)                       |                                                  |                                                                                                     |
| 12:00 | 11:30 - 12:30 KORT I<br>NORD #1 (S.56)                       | 11:15 - 12:30<br>ALBERT ÅBERG                                |                                                  | 11:00 / 12:00 - 15:00<br>GATEANIMASJON, TURN<br>HESTERIDNING, RÅDHUSET                              |
| 13:00 |                                                              | 12:40 - 13:45 MORMOR<br>& DE ÅTTE UNGENE                     |                                                  | 12:00 - 13:00 FILMLUNSJ<br>FESTIVALTETET (S.21)                                                     |
| 14:00 | 13:30 - 14:30 KORT I<br>NORD #2 (S.58)                       |                                                              | 13:00 - 15:00<br>ALUNA (S.33)                    |                                                                                                     |
| 15:00 |                                                              | 14:00 - 15:30<br>60 GOING ON 12 (S.31)                       |                                                  | 14:00 - 16:00 FILMCAFÉ I<br>OLAIBUA. FØRPREMIERE PÅ<br>FILMEN: "JOURNEY WITH<br>SOME RETURN" (S.55) |
| 16:00 | 15:00 - 16:30 FISHERNET<br>POLARIS (S.73)                    |                                                              |                                                  |                                                                                                     |
| 17:00 | 16:45 - 18:45 FISHERNET<br>SPESIALVISNING<br>DYPET (S.19/43) | 16:00 - 17:50<br>JEG ER DIN (S.54)<br>FORMFILM: SKYLAPPJENTA | 16:00 - 17:30<br>SAMISK SIDEPROGRAM<br>#4 (S.78) |                                                                                                     |
| 18:00 |                                                              | 18:15 - 19:40<br>MAUR I ROMPA                                |                                                  |                                                                                                     |
| 19:00 | 19:00 - 21:00<br>BON APPETIT<br>HR. PRESIDENT (S.34)         |                                                              |                                                  | 19:00 - 23:00<br>KULINARISK KINO +<br>GOURMETMIDDAG PÅ<br>SJØHUSET (S.25)                           |
| 20:00 |                                                              | 20:00 - 21:30<br>SEARCHING FOR<br>SUGAR MAN (S.79)           |                                                  |                                                                                                     |
| 21:00 | 21:15 - 23:10<br>ALABAMA & MONROE<br>(S.32)                  |                                                              |                                                  | 21:00 - 23:00<br>UTEKINO & GRILLING<br>VED TURN                                                     |
| 22:00 |                                                              | 22:00 - 00:10<br>SKYGGJEJGERNE                               |                                                  | 22:30 - 00:00+<br>KONSERT "BLUES BE-<br>YOND", PERLEPORTEN                                          |
| 23:00 | 23:15 - 00:45<br>LOVELACE (S.64)                             |                                                              |                                                  |                                                                                                     |
| 00:00 |                                                              |                                                              |                                                  |                                                                                                     |

## SØNDAG / SUNDAY

|       | KINO / CINEMA                                            | AULA                                              | PERLEPORETN                                                                                    | ANNET                                                                  |
|-------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 08:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 09:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 10:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 11:00 | 11:00 - 12:00 KORT I<br>NORD #3 (S.59)                   | 11:00 - 12:00<br>EVEN THAT VOID (S.45)            |                                                                                                | 11:00 / 12:00 - 16:00<br>GATEANIMASJON, TURN<br>HESTERIDNING, RÅDHUSET |
| 12:00 |                                                          | 12:05 - 13:50<br>SMURFENE 2                       |                                                                                                |                                                                        |
| 13:00 | 12:30 - 13:00 KORT I<br>NORD #4 (S.61)                   |                                                   | 13:00 - 15:00 SAMISK<br>SIDEPROGRAM REPRIS:<br>NOMADES TRAIL (S.75)<br>DEN SISTE NOMADE (S.78) | 12:00 - 13:00 FILMLUNSJ<br>FESTIVALTETET (S.21)                        |
| 14:00 | 13:45 - 15:00 BEST OF<br>CAPALBIO (S.36)                 | 14:00 - 15:30<br>FRANCES HA (S.48)                |                                                                                                |                                                                        |
| 15:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 16:00 | 16:00 - 17:30<br>THE WAY WAY BACK                        | 16:00 - 17:00 FISHERNET<br>PHOTO OF THE... (S.71) | 15:30 - 16:15 FØRPREMIERE:<br>JOURNEY WITH SOME RETURN                                         |                                                                        |
| 17:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 18:00 | 18:00 - 19:30<br>AVSLUTNINGSFILM -<br>OPTIMISTENE (S.69) | 18:00 - 19:50<br>ZAYTOUN (S.88)                   |                                                                                                |                                                                        |
| 19:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 20:00 | 20:00 - 21:30<br>ONE DIRECTION 3D                        |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 21:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 22:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 23:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |
| 00:00 |                                                          |                                                   |                                                                                                |                                                                        |



(foto: Randi Olsen)

## 2013 - ET JUBILEUMS-

Kjære gjester, publikum, bransje, filmelskere, sambygdinger, finnmarkinger, landsmenn, utlendinger, frivillige og ellers alle «fjotthau» og «toillpeisa»: «Velkommen til Nordkapp filmfestival (NFF) sin tiende festival!»

Det som i 2004 startet som en vill ide fra Knut Erik Jensen, Birgit L. Johansen, Tore Fosse, Gørild Mausest og undertegnede, markerer i år sin tiende filmfestival i Nordkapp. NFF hadde aldri kunne vært realisert uten fødselshjelp fra daværende Oppvekst- og kultursjef Arvid Bye. Vi gikk fra premiere på filmen «På hau i havet» til på hau inn i filmbransjen.

Festivalen fornyer seg stadig, befester og utvikler sitt fundament og profil. Vi opplever for hvert år at festivalen, i større og større grad, avspeiler vår geografiske beliggenhet, vår primærnæring, kultur og levesett. NFF har blitt en viktig møteplass for nordnorsk filmbransje, filmelskere, internasjonale prosjekter og filmfaglige kulturutvekslinger. I de ti årene som NFF har eksistert, er det skapt ringvirkninger i samfunnet rundt festivalen. Ringvirkninger, som er alt fra konkrete filminnspillinger, manusutvikling, internasjonale filmprosjekter, kulturutvekslinger innen film og musikk, næringsutvikling, omdømmebygging og bolyst.

## ÅR FOR NORDKAPP FILMFESTIVAL

NFF har eskalert til et slikt omfang at den krever en forutsigbar hverdag. Den ildsjel ånden som var med å starte og drive festivalen fram til i dag, må over i en driftsmodell, som gjør at kompetansen som er opparbeidet og folkene fortsetter å arbeide med verdens nordligste, mest intime og usnobbete filmfestival også de neste ti årene. Arbeidet med å etablere NFF som et eget kommunalt AS er et riktig steg mot dette målet.

NFF har blitt en viktig visningsarena for film fra nordområdene, samisk film, fishernet filmprogram i samarbeid med Island, Orkenøyene, Galicia i Spania og Norge. Vi har samarbeidet med Capalbio filmfestival i Italia i 10 år og viser et internasjonalt kortfilmprogram derfra. I tillegg importeres det film fra hele verden, dokumentarer og gode filmopplevelser. Det arrangeres seminarer, kurs og verksteder.

NFF satser bredt på barn og ungdom, med stort filmprogram, kurs og verksted, arrangement og sosiale sammenkomster.

NFF har ikke kunnet eksistere uten våre lokale, regionale- og nasjonale sponsorer. NFF har hatt ENI som hovedsponsor i hele 8 år, et samarbeide som er meget viktig for oss og som har deler av æren for at festivalen i år kan markere sine 10 år. Stabile og forutsigbare sponsorer og tilskudds ytere er helt nødvendig. NFF hadde aldri klart det uten støtte fra Film & Kino og festivalutvalget, som vi har gleden å ha som gjester på årets arrangement. Vi hadde aldri klart det uten våre samarbeidspartnere/ tilskuddsytere som hvert år bidrar. Vi hadde aldri klart det uten de frivillige, som hvert år gyver løs på ny festival med masse energi og glede.

NFF sine medarbeidere, programsjef, seminararrangør og andre har lagt ned et stort arbeid i årets festivalprogram. Det inneholder mange gode filmer, kreative arrangement, seminar, kurs, samarbeidsprosjekter, konserter og kulturutvekslinger. Det er bare å få tak i festivalprogrammet og plukk ut det du skal være med på og unn deg gode opplevelser.

Ønsker dere alle en god filmfestival!  
Edelh Ingebrigtsen  
Festivalsjef Nordkapp Filmfestival



## BILLETTER / TICKETS

**Festivalpass:** Festivalpass gir tilgang til alle filmene, samt fri inngang til Nordkapplatået under hele festivalen. Pris: kr. 550,- (Tillegg for åpningsfest: 300,-). Barne- og ungdomsfestivalen: Pris: kr. 350,-

**Åpning:** Åpningsfilm og åpningsfest. Pris: kr. 360,-

**Enkeltbilletter:** Pris: 60,-/ 80,-/90,- (3D)

NB: Billetter til hver enkelt film må hentes ut i billettluke på kinoen i god tid før visning. Dette må også gjøres av de som har festivalpass.

## JUBILEUMSKONSERT MED MARI BOINE

I forbindelse med Nordkapp Filmfestivals 10-årsjubileum inviteres det til en magisk konsertopplevelse med Mari Boine på Nordkapplatået. Konserten blir i Grotten - "Cave of lights" fredag 13. september kl 21.30. Billetter koster kr. 300 og selges på [www.nordkappfilmfestival.no](http://www.nordkappfilmfestival.no)

Boreal er delsponsor og gir en god pris på 110 kr. t/r for bussbillett med avgang fra Nordkapp Kino kl 19.30 og retur fra platået kl 23.00. Det er ønskelig at flest mulig kjøper bussbillett på forhånd, men det vil også selges billetter ombord. Forhåndskjøp av bussbilletter gjøres i billettsalget på Nordkapp Kino fra mandag 9. september kl. 12.00.

## NORDKAPP FILMFESTIVALSTAB

Nordkapp Filmfestival er inne i en omorganisering og har ikke hatt et fungerende styre for driften av festivalen i 2013. Tidligere styreleder Martin Martinsen har fortsatt fra forrige styre og følger festivalen for 2013.

Festivalsjef: Edelh Ingebrigtsen

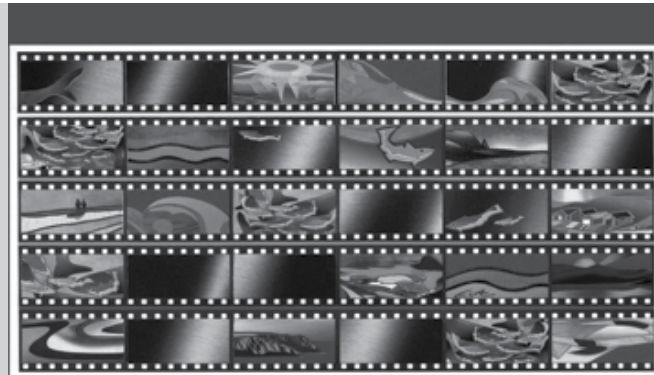
Programutvalg: Ida Balto Bjørnbak og Edelh Ingebrigtsen

Ansvarlig Barne- og ungdomsfilmfestival: Christin Dahle og Monica Nilsen

Ansvarlig bransjeprogram: Gry Elisabeth Mortensen

## FIMFESKEN

Nordkapp Filmfestival inviterer til den store, lille filmkonkurransen "Filmfesken" for barn og ungdom opp til 20 år. Filmkonkurransen i "1 minutters film" - Tema: Fisk. Filmene kan være i uansett sjanger og innenfor temaet er det bare fantasien som setter begrensninger. Tekniske krav: Filmen må være på max 1 minutt. Alle filmene vil bli vist under Nordkapp Filmfestival.



Bildet / The picture: © Egon Brückener, Bjarne Holst

## Bjarne Holst (1944-1993)

Bildekunstneren Bjarne Holst er født og oppvokst i Honningsvåg. Han slo igjennom som kunstner med separatutstillingen i Unge kunstneres samfunn i Oslo 1970, samme året som han ble antatt på Høstutstillingen. Han er representert i gallerier og museer både i Norge og i utlandet, bl.a. i Nasjonalgalleriet.

Bjarne Holst er en av Norges svært få surrealistiske. Bildene hans fra 1970-årene er forankret i europeisk figurativ mellomkrigssurrealisme. De er sterkt samfunnskritiske og tar særlig opp falskheten i presteskaper og byråkrati. På 1980-90 tallet maler han mest landskap, et mystisk landskap med forankring i Magerøyas natur.



## HJERTELG VELKOMMEN TIL NORDKAPP KOMMUNE

For 10. år på rad ønsker vi gjester fra fjern og nær hjertelig velkommen til Nordkapp kommune og til Nordkapp Filmfestival. Det har alltid vært en glede å få formidle denne velkomsthilsningen - ekstra hyggelig er det i år; selveste 10. året til Nordkapp Filmfestival.

Nordkapp Filmfestival har i løpet av sin eksistenstid befestet seg og til de grader styrket sin stilling; i filmmiljøet og i lokalsamfunnet. Det har den gjort, fordi forbedring, fornying og videreutvikling har vært bærende motivasjon og fordi den har klart å sette sammen programmer med kvalitetsfilmer av høy kunstnerisk kvalitet. Slik har man klart å bygge opp filminteresse, både hos barn, unge og voksne i Nordkappsamfunnet, og slik har man etablert seg selv som en viktig arena for bransjefolk.

Jeg håper at alle og særlig våre tilreisende gjester kommer til å ha berikende og trivelige septemberdager i Honningsvåg under den 10. Nordkapp Filmfestival.

Årets arrangementskomité ønskes hjertelig til lykke med festivalen og med jubileet.

Hjertelig velkommen til Nordkapp kommune !

Kristina Hansen  
Ordfører i Nordkapp kommune

## WELCOME TO NORTH CAPE MUNICIPALITY

For the 10th year running we welcome guests from far and near to Nordkapp municipality and Nordkapp Film Festival. It has always been a joy to extend this greeting of welcome, but this year it feels even nicer; because it is the 10th year of Nordkapp Film Festival.

Nordkapp Film Festival has through its time grown strong and secured its position in the film-environment and in the local community. This has been the case because improvement, innovation and further development have been driving elements throughout the ten years, and because the festival has put together programs with quality films of high artistic value. Through this, the festival has contributed to an interest in films among people of all ages in the Nordkapp community. The festival has thus become an important arena for those working in the industry.

I hope that everyone, but in particular our guests from other places, will have some enriching and enjoyable September days in Honningsvåg during the 10th Nordkapp Film Festival.

I wish this year's festival committee good luck with the festival and the anniversary.

Welcome to Nordkapp municipality!

Kristina Hansen, Mayor of Nordkapp municipality





## NORDKAPP FILMFESTIVAL FOR TIENDE GANG

Fra 11. til 15. september 2013 arrangeres Nordkapp filmfestival for 10. gang. - utrolig men sant!

Nå kan et forventningsfullt lokalt publikum, og tilreisende "fra hele verden", i 5 – FEM -hele dager og kvelder til ende glemme den grå hverdagen og la seg manipulere inn i kinosalenes mørke og filmenes og illusjonenes planeter. Mot alle spådommer og odds er festivalen kommet for å bli. Slik var det i sin tid også når Tromsø fikk sin festival (TIFF).

Publikums oppslutning har vært økende i hele perioden. De økonomiske ringvirkningene i kommunen og i næringslivet er opplagt og akseptert av de fleste.

At hele den nordnorske filmbransjen har valgt Nordkapp filmfestival som sin festival er en milepæl i festivalens og Nordkapp kommunes historie. Da jeg i min tid, optimistisk og entusiastisk lanserte ideen og drømmen om en filmfestival i Nordkapp fortrenge jeg samtidig alle de problemene som nødvendigvis måtte komme når det gjaldt organisering, administrasjon og ikke minst økonomi. Det var bla den lokale begeistring etter revyfilmen "På hau i have" som var utslagsgivende for at Birgit Lädismäki Johansen tok tak i ideen om en filmfestival og presenterte den for Edelh Ingebrigtsen. Sammen med Tore Fosse, styret og de frivillige arrangerte de den første festivalen i 2004.

Sammen har de vært den drivende kraft bak alle festivalene. Uten dem ville festivalen ikke ha eksistert i dag. Foreløpig er Birgit og Tore ute av selve driften av festivalen, men jeg håper de vil komme tilbake senere med sin lange erfaring, kompetanse og kjærlighet til festivalen. I tillegg til Birgit, Tore, Edelh og styret, har de frivillige også spilt en avgjørende rolle. Uten deres innsats fra starten av ville det ikke ha vært mulig å holde det gående. Og derfor er det ekstra hyggelig å kunne fastslå at det i år er rekordmange frivillige som stiller opp. En viktig samarbeidspartner og støttespiller i alle år har vært festivalens gudmor Gørild Mausest og etter hvert filmfestivalen i Capalio ved Tommaso Mottola. Festivalen er for tiden inne i en omstrukturering. Et interimstyre oppnevnt av kommunen har vurdert ny styringsform, økonomi og administrasjon. Men alle er enige om at suksessen må fortsette uansett hvilken organisasjonsform man velger. Og det er selvfølgelig spesielt gledelig for meg å kunne presentere mine 2 nye filmer på denne jubileumsfestivalen. "Voice of life" fritt inspirert av Knut Hamsun. Og ikke minst "My Home in Honningsvåg" som jeg regner med vil røre Honningsvågs innbyggere og utflyttere og andre som har et forhold til denne "Byen ved Nordkapp" - innkludert meg selv.

Ha 5 fantastiske dager, kvelder og netter i filmens verden og miljø!

Knut Erik Jensen  
Regissør og festivalens beskytter





## FESTIVALMUSIKERE

Vi er vilt begeistret når vi presenterer årets festivalmusikere; en gjeng fra New York som til vanlig spiller i bandet New York City Slickers. Festivalmusikerne, som er sterke representanter for bluegrasstradisjonen i USA, vil dukke opp på ulike arrangementer og visninger i løpet av festivalen og spre topp festivalstemning. Vi snakker varm, vill og gal energi som etter all sannsynlighet vil skli rett inn i hjertene til Honningsvågpublikummet. Festivalmusikerne presenteres i samarbeid med vår sponsor Repvåg Kraftlag.

Det er blant annet mulighet for å oppleve våre festivalmusikere på følgende arrangement:

- Onsdag • Åpning Nordkapp Filmfestival kl. 19.00 på kinoen
- Torsdag • Work shop med elever fra Nordkapp Kulturskole og andre interesserte. Fra kl. 13 – 15.30.  
• Filmquiz i festivalteltet kl 21.00
- Lørdag • Lunchkonsert i Festivalteltet  
• Utespilling ved busten av Knut Erik Jensen (værforbehold)
- Søndag • Gudstjeneste i Honningsvåg Kirke kl. 13.00. En bluegrass gospel- inspirert messe, der musikere fra New York City Slickers skaper liv sammen med Nordkapp Kulturskole.

## MARI BOINE

Mari Boine er en fremtredende norsk-samisk world music-sangerinne og musiker, som er spesielt kjent for å ha fornyet joik, samt modernisert samisk musikk ved å oppta elementer fra blant annet jazz, rock og folkemusikalske tradisjoner. Hun har vunnet flere Spellemannspriser og Nordisk Råds musikkpris, og hun ble i 2009 utnevnt til ridder av 1. Klasse av St. Olavs orden for "sitt allsidige kunstneriske virke".

*Mari Boine is a Norwegian Sami musician known for having added jazz and rock to the yoiks of her native people. Born in Finnmark, Norway she grew up amid the Laestadian Christian movement as well as amidst discrimination against her people. Gula Gula (first released by Idut, 1989, later re-released by Real World) was her breakthrough release, and she has continued to record popular albums that has listeners all over the world.*

MARI BOINE HOLDER  
TRIOKONSERT PÅ NORDKAPP  
FREDAG 13. SEPT KL 21.30  
MER INFO PÅ SIDE 10





## KORT I NORD

Nordkapp Filmfestival har i alle år hatt et eget Nord Norsk filmprogram. Her vises filmer fra Nord-Norge av både kjente og ukjente filmskapere. Det vises både kortfilmer, dokumentarfilm og musikkvideoer. Det er viktig for festivalen og også kunne være en visningsarena for unge kommende filmskapere. Festivalen registrerer at påmelding av filmer til programmet fra nordområdene er økende, det vil også være åpent for film fra Nord-Sverige, Finland og Russland. Fra i år er navnet på dette programmet endret til "Kort i Nord.

Les om filmene på side 56 - 63



## SAMISK SIDEPROGRAM

Samisk sideprogram: Siidáprogram

Nordkapp Filmfestival skal være en visningsarena for samisk film. Sideprogrammet skal formidle samisk film, gjester, språk og kultur. Det samiske sideprogrammet inneholder et samisk filmprogram som består av kortfilmer, dokumentarer, spillefilmer, besøk av regissør, skuespillere og lignende. Programmet vil også inneholde samisk musikk og kultur innslag.

Les om filmene på side 75 - 78



NORDKAPPMUSEET

FILMVISNING OG  
FOTOUTSTILLING.

Nordkappmuseet viser under årets filmfestival fotoutstillingen : Kåre Kivijärvi: Bilder fra kystfinnmark . I forbindelse med utstillingen vises Knut Erik Jensen`s kortfilm "Jeg er uten forbilder" - portrett av fotografen Kåre Kivijärvi .

Filmen vises på Nordkappmuseet:

torsdag 12. september kl. 15.00

fredag 13. september kl. 15.00

Filmen forteller en sorgmunter historie om mannen og kunstneren Kåre Kivijärvi (1938 - 1991) fra Hammerfest. Kivijärvi er en pioner innen norsk fotografi og var den første fotografen som ble antatt på høstutstillingen. Dette skjedde i 1971. Kivijärvi bidro dermed til å åpne opp for at fotografiet fikk status som kunst på lik linje med maleriet. Nesten all hans produksjon er fra 1960-tallet. Kivijärvi fikk statens garantiinntekt for kunstnere fra 1988.

Regi: Knut Erik Jensen, kortfilm, 1990

Nordkappmuseets åpningstider : man-fre kl 12.00 - kl 16.00.

Gratis inngang.

**Velkommen til Nordkappmuseet!**



## FESTIVALTET

Festivalteltet er hjertet i Nordkapp Filmfestival. Teltet har blitt et samlingssted for filminteresserte Honningsvåinger og tilreisende fra hele verden. Våre livlige festivalmusikere står klar for å la stemninga løftes minst til telttaket når de stikker innom, og elevene fra Restaurant- og matfag på Nordkapp maritime fagskole og videregående skole sørger for deilig middag hver dag. I tillegg selges småretter og drikke fra teltet åpner av våre flotte frivillige.

Velkommen inn!

### Onsdag 11. september

Teltet er åpent kl. 11.00 – 19.30 (til åpningen starter)

Fiskesuppe fra kl. 14.00

Fingermat og bobler i teltet kl. 18.00

### Torsdag 12. september

Teltet er åpent kl. 09.00 – 00.30

Ednas Maskintorsk fra kl. 14.00

Festivalquiz kl. 21.00 med innslag fra festivalmusikerne fra New York City Slickers

### Fredag 13. september

Teltet er åpent kl. 09.00 – 18.00 - fra kl. 18 - barn & ungdom

Hvalgryte med potetmos fra kl. 14.00

### Lørdag 14. september

Teltet er åpent kl. 09.30 – 23.30

Filmlunsj: Krabbelag med Kjell Sørbø kl. 12.30 og konsert med festivalmusikerne fra New York City Slickers

Finnebiff m/tilbehør fra kl. 14.00

### Søndag 15. september

Teltet er åpent kl. 10.30 – 19.00

Filmlunsj: Festivalens samarbeidspartnere fra Capalblio sørger for italiensk sus i teltet. Pasta Carbonara fra kl. 14.30



## FILMLUNSJ

Mat må man ha, og vi vil jo gjerne at folk skal treffes! I år legger vi filmlunsj til ulike spisesteder i Honningsvåg, og to i festivalteltet.

Det inviteres til følgende filmlunsjer:

**Onsdag 11. September:** Arctic Sans

**Torsdag 12. September:** Vilt & Vakkert med påfølgende filmvisning, se program

**Fredag 13. September:** Corner med påfølgende filmvisning, se program

**Lørdag 14. September:** Festivalteltet med krabbelag og konsert med festivalmusikerne fra New York City Slickers

**Søndag 15. September:** Festivalteltet med italiensk tema

For klokkesletter, se programmet.





**NORDKAPP  
FILMFESTIVAL**

## FILMQUIZ

Nordkapp filmfestivals tradisjonelle filmquiz arrangeres torsdag 12. september kl. 21 i festivaltelet. Quizen passer for alle, uansett forkunnskaper. Det blir filmsspørsmål, levende filmmusikk, filmklipp og hyggelig festivalstemning. Den 10. Nordkapp Filmfestival skal feires med en flott og visuell quiz. Vi oppfordrer alle til å stille lag sammen med gode venner og kolleger.

Leder av Filmquizen er quizmaster Hogne Heir Statle!

**FESTIVALTELET  
TORS DAG KL. 21**

ANNONSE:

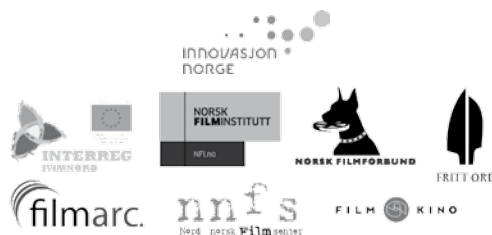


**NORDKAPPMUSEET**

## BRANSJETREFF

For tredje år på rad arrangerer Nordkapp Filmfestival og våre samarbeidspartnere et solid fagprogram for filmbransjen i nord. Vi er stolte av å presentere to av filmene til Pussy Riot, Taisiya Krugovykh og Vasiliy Bogatov, som skal dele sine erfaringer som geriljafilmer i Russland. Vi har også fått med oss den svenske klipperen Petter Brundell, fagleder for kort- og dokumentarfilm utland hos Norsk Filminstitutt Toril Simonsen og den serbiske dokumentarfilmskaperen Boris Mitić. Arrangementet går fra onsdag til fredag i festivaluka på Perleporten Kulturhus.

*For the third time Nordkapp Filmfestival, in close collaboration with our partners, presents an extensive seminar program for the film industry. We are proud to present Pussy Riot's filmmakers Taisiya Krugovykh og Vasiliy Bogatov, the Swedish editor Petter Brundell, the Serbian documentary filmmaker Boris Mitić and head of International Relations for short and documentary films at the Norwegian Film Institute Toril Simonsen. The seminars will take place at Perleporten Kulturhus from wednesday to friday during the festival.*





# FOTOUTSTILLING FRA FILMEN TRAN OG FLØTEKARAMELLER

Kortfilmen *Tran og fløtekarameller* tar oss med til Solvang internatskole på Sarnes. Skolen har for det meste stått tom, og forfalt siden 80-tallet, til tross for ihedige forsøk på å gjenopplive den. I dag brukes bygget som filmlocation av Knut Erik Jensen. Regissør Guro Saniola Bjerk har forevige minner fra en svunnen tid, og bildene blir stilt ut i foajeen på Nordkapp kino under festivalen.

*The short «Tran og fløtekarameller» takes us to Solvang boarding school on Sarnes. The school has mostly been empty since the 1980s, and despite several attempts to revive it, the building has decayed. Today the school is used by Knut Erik Jensen as a film location. Director Guro Saniola Bjerk has captured memories from a time gone by, and the photographs are exhibited in the foyer of Nordkapp cinema during the festival.*



# KULINARISK KINO LØRDAG 14. SEPT

*MENY. SJØHUSET*

*Løksuppe  
Hvitløk/oste crouton*

*Baconrullade kongekrabbe  
Brandant*

*Cointreau  
Sorbet*

*Camembert Fondue  
Baquette*

*Andebryst  
Foie gras, grillet østersopp  
Hvitvin & anissjy*

*Crème Brûlée  
Almond rolls*

Pris for 6 retters meny kr 495,-

Se filmen *Bon Appetit Hr. President* lørdag 14. september kl 19.00 og nyt en 6-retters fransk gourmetmiddag på Sjøhuset i etterkant av filmen.

NB. Frist for påmelding torsdag 12. september.  
Påmelding: [pamelding@nordkappfilmfestival.no](mailto:pamelding@nordkappfilmfestival.no)  
(Sjøhuset må ha minimum 20 påmeldte)



*Bon  
Appétit  
Hr. President*

## VELKOMMEN TIL FISHERNET FILMPROGRAM

Velkommen til et variert filmprogram med fokus på hav, fiskeri og kystkultur! Fishernet filmprogram gjennomføres for tredje gang som et samarbeids prosjekt mellom Nordkapp Filmfestival og Museene for kystkultur og gjenreisning i Finnmark, avdeling Nordkappmuseet. Livet ved havet har formet kulturen og levestedet til folk som bor langs kysten. Filmer i dette programmet er plukket ut i samarbeid med våre samarbeidspartnere fra Orkenøyene, Galicia og Island. Det trekkes linjer fra natur og næring til kultur og samfunn.

Det vil være både spillefilmer, dokumentarer og kortfilmer på agendaen.

Vi ønsker deg en fin opplevelse!

Fishernet Filmprogram dedikeres til Anette G. Horn, konservator ved Nordkappmuseet, som døde 12. mars i år. Hun var en drivkraft for å få i gang dette sideprogrammet i filmfestivalen.

På vegne av samarbeidspartnerne til programmet, Nordkapp Filmfestival og Museene for kystkultur og gjenreisning i Finnmark, avdeling Nordkappmuseet  
Edelh Ingebrigtsen  
Festivalsjef



## WELCOME TO FISHERNET FILM PROGRAM

Welcome to a varied film festival focused on the ocean, fishing industry and coastal culture!

“The Fishernet film program” takes place for the third time. Nordkapp Film Festival and The Museums for Coastal Culture and Restoration (through the local “Nordkappmuseet”) have worked together to establish this program. Life by the sea has shaped the culture and way of life of those living along the coast. The films in this program have been selected in collaboration with our partners in The Orkneys, Galicia and Iceland. The films draw connections between nature and its resources, and culture and society.

The festival program will be made up of feature-length films, documentaries and short films.

We wish you a wonderful time at Nordkapp film festival!

The Fishernet Program is dedicated to Anette G. Horn, curator at the Nordkapp Museum, died on the 12th of March this year. She was a key part of the effort to establish The Fishernet Program at the festival.

On behalf of the partners involved in the program, Nordkapp Film Festival and The Museum for Coastal Culture and Restoration, (branch: The Nordkapp Museum)  
Edelh Ingebrigtsen  
Head of Nordkapp Film Festival.



NORDKAPPMUSEET



# FILMS OF FISHERNET



## DYPET

INFO OM FILMEN PÅ SIDE 43



## JOURNEY WITH SOME RETURN

INFO OM FILMEN PÅ SIDE 55



## PABLOS WINTER

INFO OM FILMEN PÅ SIDE 70



## PHOTOS OF THE MEMORY

INFO OM FILMEN PÅ SIDE 71



## POLARIS

INFO OM FILMEN PÅ SIDE 73



## INVITASJON TIL SPESIALVISNING AV FILMEN "DYPET" MED ÅPEN DISKUSJON OM SIKKERHET PÅ HAVET

Basert på en sann historie er "Dypet" en utrolig overlevelsesberetning om en fisker som på mirakuløst vis overlever et skipsforlis. I over seks timer svømmer han i iskaldt hav utenfor Island, for deretter å ta seg barbeint over et vulkanlandskap i flere timer før han finner hjelp. Filmen forteller om den dramatiske hendelsen og om fiskeren som på utrolig vis og med en overmenneskelig vilje klarer det ingen andre klarer. Han ender opp som en nasjonalhelt, men også som et uforklarlig vitenskapelig fenomen.

**Nordkapp Filmfestival viser filmen lørdag 14. september kl 16.45 på Nordkapp kino**

I forbindelse med filmvisningen vil det bli lagt opp til en samtale om denne type overlevelsesberetninger fra fiskeryrket, med fokus på sikkerhet og hva er årsaken til at noen kan overleve slike dramatiske hendelser. Samtalen ledes av journalist Ingvild Jensen, tidligere kjent fra Dagsrevyen i NRK, redaksjonsjef og politisk redakør. I samtalen deltar kommunelege Guri Tuv og fisker Alfred Karlsen som selv har opplevd en lignende dramatisk hendelse som filmen beskriver.



# BARNE- OG UNGDOMSFILMFESTIVALEN



FLY



TURBO



MORMOR & DE ÅTTE UNGENE



ONE DIRECTION



SKYGGEJEGERNE



## 60 GOING ON 12

Charles og Pierrot er uatskillelige. Når Charles pensjonerer seg, blir verden deres lekegrind. De kan tilbringe enda mer tid sammen. De har et enkelt motto: «Gjør mest mulig ut av livet, og ha det gøy!». Dagene fylles med endeløs fantasi, betraktet av de ømme og noen ganger bekymrede blikkene fra kvinnene i deres liv.

*Charles and Pierrot are inseparable. When Charles takes early retirement, it seems the world is their oyster. They can spend even more time together. Their motto is simple: "Make the most of life and have fun!". They fill their days with abundant imagination, under the tender and sometimes worried gaze of the women in their lives...*

.....  
ORG.TITLE 12 ANS D'ÂGE FRANCE 2013 REGI/DIRECTOR FRÉDÉRIC PROUST MANUS/SCREENPLAY FRÉDÉRIC PROUST  
SKUESPILLERE/CAST PATRICK CHESNAIS, FRANÇOIS BERLÉAND, ANNE CONSIGNY, FLORENCE THOMASSIN PRODUCER HÉLÈNE CASES  
GENERE COMEDY SPILLETID/RUNTIME 1T29min. ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 19:30 LØR 14:00



## ALABAMA & MONROE

Bluegrass-musikeren Didier og tatovøren Elise er vidt forskjellige, men fascineres av hverandres lidenskaper. De blir stormende forelsket og får en datter noe tidligere enn planen var – i den grad det forelå en plan. Da datteren etter noen år får en alvorlig diagnose, kommer deres divergerende livssyn opp til overflaten, og det idylliske familielivet forvandles til en kontinuerlig streben etter å leve opp til legens formaning om ikke å miste motet. Med en kløktig ikke-lineær fortellerstruktur og filmmusikk så kledelig at en må tilbake til *Into the Wild* for å finne dens like, har Felix van Groeningen skapt en kompromissløs, oppriktig og sjeldent matchet heisatur i følelsesregisteret. Filmen vant publikumspris i Berlin og Haugesund.

*Bluegrass musician Didier and tattoo artist Elise are very different, but fascinated with each other's passions. After having fallen madly in love, they get a daughter somewhat earlier than planned – if there ever was a plan. When the daughter is diagnosed a few years later with a serious condition, their diverging views on life come to the surface, and their idyllic family life turns into a continuous striving to live up to the doctor's advice not to lose hope. Employing a clever, non-linear storytelling structure and the most apt film music since *Into the Wild*, Felix van Groeningen has created an uncompromising, sincere and rarely matched emotional roller coaster. The film won the Audience Award at the Berlinale's and Haugesund's filmfestival.*

ORG.TITLE THE BROKEN CIRCLE BREAKDOWN BELGIUM 2012 REGI/DIRECTOR FELIX VAN GROENINGEN MANUS/SCREENPLAY CARL JOOS SKUESPILLERE/CAST VEERLE BAETENS, JOHAN HELDENBERGH, NELL CATTRYSSÉ PRODUCER DIRK IMPENS GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1:51min. ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 20:45 LØR/SAT 21:15



## ALUNA

FILMEN INTRODUSERES

Ledere fra en gammel, gjemt sivilisasjon i Sør-Amerika ønsker å vise oss hvordan vi kan unngå å ødelegge planeten. De reiser med en aldrende britisk filmskapers og 400 kilometer gulltråd for å følge usynlige koblinger i naturen.

*The leaders of of an ancient hidden civilization in South America want to show us how to avoid destroying the planet. They travel with an aging British film maker and 400 kilometers of gold thread to trace invisible connections in nature.*

ORG.TITLE ALUNA COLOMBIA, UK 2012 REGI/DIRECTOR ALAN EREIRA SKUESPILLERE/CAST ALAN EREIRA, MAMA SHIBULATA ZARABATA, MAMA MANUEL CORONADO PRODUCER ALAN EREIRA GENERE DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 1:26min. VISNING/SCREENING PERLEPORTEN LØR/SAT 13:30



## BON APETITT HR. PRESIDENT

Hortense, en beskjeden, provinsiell kokk og restauranteier, blir tilkalt av presidenten for å være hans personlige kokke på hans offisielle residens, Elyséepalasset. Presidenten ønsker tradisjonelle, regionale retter lik de han fikk i sin ungdom, og beslutter at Hortense er kvinnen han trenger for å få "det beste av Frankrike". Hortenses relasjoner med presidenten og med Nicolas, hennes assistent, er nært, noe som fører til motstand blant den eldre garde på kjøkkenet. Ytteligere komplikasjoner oppstår når presidenten får helseproblemer og blir satt på en diett som utelukker sauser, krydder og andre viktige gleder i livet.

*Hortense, a modest, provincial chef and owner of a restaurant, is called by the President to be his personal chef at his official residence, the Elysées Palace. The President wants traditional, regional dishes similar to the ones he had in his youth, and decides that Hortense is the best candidate for the job getting "the best out of France". Hortense's relations with the President and with Nicholas, her assistant, are close, which lead to resistance from the older staff in the kitchen. Additional complications emerge when the President's health deteriorates and he's put on a diet excluding sauces, spices and other important pleasures in life.*

ORG.TITLE LES SAVEURS DU PALAIS FRANCE 2012 REGI/DIRECTOR CHRISTIAN VINCENT MANUS/SCREENPLAY ETIENNE COMAR, CHRISTIAN VINCENT SKUESPILLERE/CAST CATHERINE FROT, ARTHUR DUPONT, JEAN D'ORMESSON PRODUCER ETIENNE COMAR GENERE BIOGRAPHY/COMEDY SPILLETID/RUNTIME 1t35min. NOR TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 19:00



## BROKEN

Skunk er ei elleve år gammel jente som får livet sitt endret mange ganger i løpet av en sommer der naboene slår og blir nedslått, arrestert og tvangsinnlagt, mens hun selv får kjæreste og det første kysset. Denne oppvekstskildringen er både inderlig, romantisk og poetisk, samtidig som den er så nådeløst brutal som livet faktisk er. Skunk har lange og vanskelige veier å gå før hun ser lyset i den andre enden av tunnelen, men både motet og fornuften er - vel, nesten - på topp.

*Skunk is an 11-year-old girl who has her life turned upside down many times during a summer where her neighbours get beaten, arrested and incarcerated, while she herself gets a boyfriend and her very first kiss. This depiction of adolescence is fervent, romantic and poetic, and at the same time ruthless and brutal, like life often is. Skunk has long and winding roads in front of her before she finds the light at the end of the tunnel, but her courage and senses are - nearly - on top.*

ORG.TITLE BROKEN UNITED KINGDOM 2012 REGI/DIRECTOR RUFUS NORRIS MANUS/SCREENPLAY MARK O'ROWE SKUESPILLERE/CAST CILLIAN MURPHY, TIM ROTH, RORY KINNEN PRODUCER TALLY GARNER, BILL KENWRIGHT, DIXIE LINDER, NICK MARSTON GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t31min. VISNING/SCREENING AULA TORS/THU 20:30



## CAPALBIO #1 - BEST OF CAPALBIO



## VANNLILJER I BLOMST

The suspended synchronized swimming guru Labanosov entices overweight women to join him in his mission to prove Isacc Newton wrong.

2010 | Norway | 00:15:19



## LUMINARIS

In a world controlled and timed by light, an ordinary man has a plan that could change the natural order of things.

2011 | Spain | 00:06:00



## DILEMMA

When the power over life and death leaves you powerless.

2005 | Netherlands | 00:10:00

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 13:45

## CAPALBIO #1 - BEST OF CAPALBIO

## LAS PALMAS 2011 | Sweden | 00:13:00

A middle-aged lady on a holiday in the sun tries to make new friends and have a good time. The role is played by a one year old girl, the rest of the cast are marionette puppets.



## DE 54 2010 | Netherlands | 00:13:58

In the squeeze of the metro, a disturbing scene unfolds before Eve's eyes: a man seems to be taking a girl somewhere against her will. Should she interfere?



## LASSES LODD I LIVET 2010 | Norway

Lasse is living a miserable life, but one day he gets a very special and unexpected phone call from...



## TABOULÈ 2011 | Spain | 00:04:00

Two characters in a roof arguing about confidence between them. A story about secret codes.



VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 13:45

## CAPALBIO #2 - JUNIOR E.KIDS (BARN)



### RISING HOPE

2012 | Germany | 00:10:00

Rising Hope, who used to be the fastest horse in the world, suddenly turns into a loser.



### MAYBE ANOTHER TIME

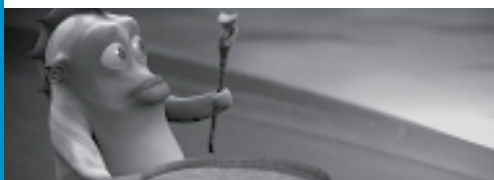
The story of an Afghan child, who fled to Iran because of the war. He had no choice but to do a difficult job to earn a little money.



### PARADE

2010 | France | 00:08:06

A character unshackles himself from the workings of his wild imagination in order to win over the woman of his dreams.



### SNAP

2013 | Belgium | 00:06:41

Underwater life is a challenge for little Snap Haggis until he meets an unlikely new friend. Together they discover a novel solution to his problem.



### WHOOPIING COUGH

2009 | Spain | 00:09:00

Antonito, a six-yearold child, has whooping cough. In a epoch full of needs, his father, worker of RENFE, has devised a therapy coinciding with the Wednesday morning Express.

VISNING/SCREENING TURN LØR/SAT 12:15

## CAPALBIO #3 - JUNIOR E.KIDS (UNGDOM)

### CHOPPER

2012 | Netherlands | 00:02:00

A frog eats a grasshopper, a stork eats the frog, a crocodile eats the stork and the crocodile ends up as a pair of boots which a biker is wearing hen a grasshopper flies into his face...



### GROWING

A day in the life of three teenage boys, whose idle lifestyle of smoking, joking around and chasing girls, results in tragedy.



### BALLETT

2012 | Norway | 00:04:00

Anna and John have lived together for many years. Everything runs synchronously - habituated, perfect, but then it suddenly goes haywire.



### EX MIME

2012 | Netherlands | 00:06:10

Mike, a pantomime player for 24 hours a day, has to change his life! But his imaginary world is hard to ignore.



### THE BROTHERS

2010 | USA | 00:04:53

Two brothers spy an older group of boys rolling a big tire to the old ski jump. They go to help the older gang and find themselves doing something very stupid.



VISNING/SCREENING TURN LØR/SAT 13:15

## CAPALBIO #4 - WORLD OF MAPS



## DOCTOR RAO

Doctor Rao has passed away. His family and friends escort him on his last journey. Two horses lead the procession. The fires are lit and only at the end, pace comes to a halt.

2011 | Germany | 00:07:00



## BERMULA DARI A

The girl lends her lips to the boy who lends her a pair of eyes. Her lips become his voice as his eyes become her sight.

2011 | Indonesia | 00:15:30



## COWS AND BELLS

Peter is in love with his best friend Johannes. While the cattle is driven back from their summer residence down into the valley, their two different concepts of life.

2012 | Germany | Fiction | 00:12:00

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 15:45

## CAPALBIO #4 - WORLD OF MAPS

ADAM 2011 | Egypt | 00:01:17

A man searching for a place where his voice can be heard.

SAMI MOMENT 2011 | Norway | 00:05:30

A meeting between two reindeer herders on a small hill in the middle of the tundra.

IDYLL 2009 | Germany | 00:03:00

In a fragmentary daydream with shreds of thoughts and smithereens of images leads the film into a world of apparentness and memories.

THE WORLD'S MOST BEAUTIFUL DICTIONARY 2011 | Japan | 00:08:00

For a woman who is blind, a man creates a beautiful Braille dictionary.



VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 15:45





## DOM OVER DÖD MANN

FILMEN INTRODUSERES

Torgny Segerstedt var en av Sveriges ledende journalister på 1900-tallet. Han kjempet en enmannskrig mot Hitler og nazistene helt til han døde i 1945. På denne tiden var også hans privatliv preget av kaos. Han forelsker seg i kona til en venn, mens han selv fortsatt er gift. Dom over død mann bringer beskrivelsen av en kompleks kjærlighetshistorie sammen med et portrett av den politiske situasjonen i Sverige under Den Andre Verdenskrig. Filmen er en gripende, dramatisk og poetisk beretning om en mann som ikke ville tie.

*Torgny Segerstedt was one of the leading journalists in Sweden in the 20th century. He fought a one man battle against Hitler and the Nazi regime until his death in 1945 and during these tumultuous times his private life was marked by a world in chaos, as he falls in love with his friend's wife while married himself. THE LAST SENTENCE weaves together the story of a psychological love story with a portrayal of the political situation Sweden found itself in during the Second World War. A gripping, dramatic and poetic tale about a man, who could not be silenced.*

ORG.TITLE DOM ÖVER DÖD MAN SWEDEN 2012 REGI/DIRECTOR JAN TROELL MANUS/SCREENPLAY KLAUS RIFBJERG  
SKUESPILLERE/CAST JESPER CHRISTENSEN, PERNILLA AUGUST, ULLA SKOOG PRODUCER FRANCY SUNTINGER GENERE DRAMA  
SPILLETID/RUNTIME 2T6MIN. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 13:15



## DYPET /FISHERNET FILM/

FILMEN INTRODUSERES

Basert på en sann historie er Dypet en utrolig overlevelsesberetning om en fisker som på mirakuløst vis overlever et skipsforlis. I over seks timer svømmer han i iskaldt hav utenfor Island, for deretter å ta seg barbeint over et vulkanlandskap i flere timer før han finner hjelp. Filmen forteller om den dramatiske hendelsen og om fiskeren som på utrolig vis og med en overmenneskelig vilje klarer det ingen andre klarer. Han ender opp som en nasjonalhelt, men også som et uforklarlig vitenskapelig fenomen.

*The Deep, which is based on a true story, is an amazing story of survival about a fisherman who miraculously survived being shipwrecked. For more than six hours he swims in the icy waters of Iceland, then to pass barefoot through a volcanic landscape in search of rescue. The film chronicles the dramatic event, and portrays the fisherman who, with a superhuman effort of will, manages what no one else does. He becomes not only a national hero, but also a puzzling scientific phenomenon.*

ORG.TITLE DJÚPIÐ ICELAND 2012 REGI/DIRECTOR BALTASAR KORMÁKUR MANUS/SCREENPLAY JÓN ATLI JÓNASSON, BALTASAR  
KORMÁKUR SKUESPILLERE/CAST ÓLAFUR DARRI ÓLAFSSON, JÓHANN G. JÓHANSSON, ÞORBJÖRG HELGA ÞORGILSDÓTTIR PRODUCER  
AGNES JOHANSEN GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1T35MIN. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA ONS/WED 12:15 LØR/SAT  
16:45



## ERNEST & CELESTINE

Ernest er en stor bjørn og Celestine er ei uredd mus. Hun tror ikke at alle bjørner er farlige. På et oppdrag oppe hos bjørnene møter hun en utsultet Ernest. Han prøver å spise henne, men Celestine slipper unna og leder ham til en butikk full av godterier som de bryter seg inn i. Ernest blir tatt av politiet og Celestine hjelper ham med å flykte. Som takk lover Ernest og hjelpe Celestine med å stjele bjørnetenner, noe som musene trenger når de mister sine egne fortenner. Men alt går ikke etter planen og snart er de på flukt fra både bjørne- og musepolitiet.

*Ernest is a great bear, and Celeste is a fearless mouse who doesn't believe that all bears are dangerous. During a mission at the bears she meets a starved Ernest. He tries to eat her, but Celestine escapes and leads the bear to a candy-shop which they break into. Ernest is captured by the police, and Celestine helps him escape. By way of thanks, Ernest promises Celestine to help her steal some bear teeth, which the mice need when they lose their own front teeth. But not everything goes according to the plan, and soon they are on the run from police of both species.*

ORG.TITLE ERNEST ET CELESTINE FRANCE 2012 REGI/DIRECTOR BENJAMIN RENNER, STÉPHANE AUBIER, VINCENT PATAR MANUS/  
SCREENPLAY DANIEL PENNAC SKUESPILLERE/CAST PAULINE BRUNNER, LAMBERT WILSON NORSKE STEMME STIG HENRIK HOFF,  
KAJA VARJORD, GISKEN ÅRMAND PRODUCER DIDIER BRUNNER, HENRI MAGALON, VINCENT TAVIER GENERE ANIMATION/FAMILY SPILLETID/RUNTIME 1t19min. VISNING/SCREENING AULA TORS/THU 08:40



## EVEN THAT VOID

Filmet ombord på en fullrigger som seiler rundt den arktiske øya Svalbard over en periode på to og en halv uke, forteller den om det bisarre, surrealistiske, vakre og skremmende arbeidet til 20 artister om bord på skipet. Inspirert av det verdensfjerne ved øya, dreier filmmakerens fortelling rundt forestillingen om at kunstnerne, i nær fremtid, blir sendt på et oppdrag for å gjenskape det arktiske miljøet etter at det har blitt ødelagt av global oppvarming.

*Shot over two and a half weeks on a tall ship as it sails around Norway's Arctic Svalbard Archipelago, it chronicles the bizarre, surreal, beautiful and frightening work of 20 artists aboard the ship. Inspired by the other-worldliness of the location, the filmmaker's narration imagines the artists being sent on a mission in the near future to recreate the Arctic environment after it has been destroyed by global warming.*

ORG.TITLE THERE WILL BE SOME WHO WILL NOT FEAR EVEN THAT VOID NORWAY, UK 2012 REGI/DIRECTOR SAEED TAJI FAROUKY  
PRODUCER MARIE-THERESE GARVEY, JOHN ARVID BERGER GENERE DOCUMENTARY/SCI-FI SPILLETID/RUNTIME 52min. VISNING/  
SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 10:00 SØN/SUN 11:00



## FAMILJEN PERSSON I FRÄMMANDE LAND

Per Persson lämnade Sverige för 40 år sedan. Med sin Land Rover körde han österut och hamnade till slut i Pakistan där han förälskade sig, bildade familj och kom att leva sitt liv. Per har uppfostrat sina döttrar till självständiga starka kvinnor, något som inte accepteras i Pakistan. Dötrarna börjar längta till Sverige och en dag kastar familjen loss mot lyckolandet, men landar i en husvagn utanför Hässleholm.

*Per Persson left Sweden 40 years ago. He headed eastward in his Land Rover, and eventually ended up in Pakistan, where he fell in love, made a family and lived his life. Per raised his daughter to become strong and independent women, and this is not accepted in Pakistan. The daughters start longing for Sweden, and one day the family sets sail for Sweden. However, they soon find themselves in a mobile home outside of Hassleholm.*

ORG.TITLE FAMILJEN PERSSON I FRÄMMANDE LAND SWEDEN 2013 REGI/DIRECTOR ÅSA BLANCK, JOHAN PALMGREN MANUS/SCREENPLAY ÅSA BLANCK, PETTER BRUNDELL SKUESPILLERE/CAST FAMILJEN PERSSON PRODUCER ÅSA BLANCK  
GENERE DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 1t30min. VISNING/SCREENING TURN TORS/THU 15:30



## FORTIDEN

Iraneren Ahmad kommer etter fire år tilbake til Paris for å fullføre sin skilsmisse, og møter her sin tidligere kone og hennes barn fra et tidligere ekteskap. Hun er nå i et forhold med araberer Samir, som har en kone og sønn i koma. Datterens forhold til sin mor forvitrer fordi datteren tror moren er skyld i tilstanden til Samirs kone. Det hele blir mer komplisert når datteren forteller om noe grusomt hun har gjort.

“Fortiden” er et intenst og rørende familiedrama, med sterke prestasjoner fra så vel store som små skuespillere. De er troverdige som familiemedlemmer i en vond situasjon, der alle roter det til for hverandre.

*Coming back to accomplish the divorce procedure, Ahmad an Iranian man, arrives in Paris after four years to meet his ex-wife and her daughters from her previous marriage. He notices his ex is in a relationship with an Arab named Samir who also has a son and a wife in a coma. The relationship of the older daughter and her mother is in deterioration because the daughter thinks her mother is the cause of Samir's wife comatose state. The affairs get more complicated when the older daughter discloses something heinous she has done.*

ORG.TITLE LE PASSÉ FRANCE 2013 REGI/DIRECTOR ÅSGHAR FARHADI MANUS/SCREENPLAY ÅSGHAR FARHADI SKUESPILLERE/CAST BÉRÉNICE BEJO, TAHAR RAHIM, ALI MOSAFA, PAULINE BURLET PRODUCER ALEXANDRE MALLET-GUY GENERE DRAMA  
SPILLETID/RUNTIME 2t10min. NOR TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING AULA TORS 16:00 KINO/CINEMA FRE/FRI 09:00





## FRANCES HA

Frances bor i New York, men hun har egentlig ikke en leilighet. Frances er lærling i et dansekompani, men er egentlig ikke en danser. Frances har en bestevenn, Sophie, men de snakker egentlig ikke sammen mer. Frances kaster seg hodestups inn i drømmene sine, mens de blir mer og mer urealistiske. Frances ønsker mye mer enn det hun har, men møter allikevel livet med en voldsom glede og letthet.

*Frances lives in New York, but she doesn't really have an apartment. Frances is an apprentice for a dance company, but she's not really a dancer. Frances has a best friend named Sophie, but they aren't really speaking anymore. Frances throws herself headlong into her dreams, even as their possible reality dwindles. Frances wants so much more than she has but lives her life with unaccountable joy and lightness.*

ORG.TITLE FRANCES HA USA 2012 REGI/DIRECTOR NOAH BAUMBACH MANUS/SCREENPLAY NOAH BAUMBACH, GRETA GERWIG  
SKUESPILLERE/CAST GRETA GERWIG, MICKEY SUMNER, ADAM DRIVER PRODUCER NOAH BAUMBACH GENERE COMEDY/DRAMA  
SPILLETID/RUNTIME 1t26min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 14:00



## GULABI GANG

Gulabi Gang er verdens kanskje tøffeste aktivister. Kledd i rosa sarier drar denne kvinne- og borgerrettsgruppen rundt i det nordlige India, med sin leder Sampat Pal i spissen, og bekjemper undertrykkelse og vold mot kvinner og de kasteløse dalitene. De går i rette med korrupte byråkrater, herskesyke landsbysjefer og feige politifolk. Ordet – protesten – er deres våpen, selv om de også bokstavelig talt slår ned på overgripere med sine lange, rosa kjepper. Denne norskproduserte dokumentaren går nært innpå Gulabi Gangs konfronterende praksis. Den viser dypt problematiske sider ved dagens India, og hvor tett de er knyttet til folks hverdag, men uten å bli belærende. Kamera henger som en klegg på Sampat Pal, filmens hovedperson og verbale mitraljøse, og sekvensene der hun graver fram sannheten om drapet på en ung landsbykvinne gjør spesielt inntrykk.

*Meet the Gulabi Gang, a vigilante activist group from India. Best described as modern day Jedi knights in pink saris, led by fearless agitator and verbal gunslinger Sampat Pal, they roam cities and villages to fight violence and repression committed against women and Dalits. Their adversaries are corrupt bureaucrats, oppressive village chiefs and unwilling police officers. They fight with the word, not the sword, although abusive men better watch out for their long, pink brooms.*

ORG.TITLE GULABI GANG NORWAY 2012 REGI/DIRECTOR NISHTHA JAIN MANUS/SCREENPLAY NISHTHA JAIN, TORSTEIN GRUDE  
MEDVIRKENDE/CAST SAMPAT PAL DEVI, JAYPRAKASH SHIVHARE, HEMLATA PATEL PRODUCER TORSTEIN GRUDE  
GENERE DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 1t36min. NOR TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING AULA SØN/SUN 14:00



# NORDKAPP FILMFESTIVAL



## HANNAH ARENDT

Filmen tar for seg årene 1961-63 da den tyske filosofen Hannah Arendt rapporterte fra rettssaken mot Adolf Eichmann i Jerusalem og skreiv en svært kontroversiell artikkel i The New Yorker. "Ondskapens banalitet" er fortsatt et levende begrep og hun klarte å forandre måten folk snakka om Holocaust og oppgjøret med nazistene på. Filmen er en veritabel gavepakke til alle som har hørt om Hannah Arendt men filmen funker også veldig bra sjøl om man ikke kjenner til henne i det hele tatt. En effektiv innføring i "ondskapens banalitet" på under to timer.

*The film deals with the years 1961-63, when the German philosopher Hannah Arendt covered the trial of Adolf Eichmann in Jerusalem, and wrote a highly controversial article in The New Yorker. The term "The banality of evil" is still in use today, and Arendt managed to change the discourse of Holocaust and the prosecution of the Nazis. The film is an outright gift to anyone who has heard of Hannah Arendt, but also works well if you haven't heard of her at all. An efficient introduction to "The banality of evil" in less than two hours.*

.....  
ORG.TITLE HANNAH ARENDT GERMANY LUXENBURG FRANCE 2012 REGI/DIRECTOR MARGARETHE VON TROTTA MANUS/  
SCREENPLAY PAM KATZ SKUESPILLERE/CAST BARBARA SUKOWA, AXEL MILBERG, JANET MCTEER PRODUCER BETTINA BROKEMPE  
GENERE BIOGRAPHY/DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t53min. VISNING/SCREENING AULA FRE/FRI 21:15

# Gratulerer med 10-års dagen!



Lykke til med  
årets arrangement.

LOCATION.NO

# Stemning før filmen



I Location tar vi kinogjengerne  
på alvor. Vi jobber hver dag for  
å skape stemning før filmen, for  
det er det Location handler om.



 **LOCATION**  
-stemning før filmen





## JEG ER DIN /FORFILM: SKYLAPPJENTA/

Mina er en ung alenemor som bor i Oslo med sin seks år gamle sønn Felix. Mina er på jakt etter kjærlighet og har flere relasjoner til forskjellige menn, men får ikke forholdene til å fungere. Så møter hun svenske Jesper og de forelsker seg hodestups i hverandre. Mina tar med seg Felix til Sverige for å bo hos Jesper, men Jesper er ikke klar for familielivet. Mina vil redde kjærligheten, men må gå langt for å finne ut hva kjærlighet er.

*Mina is a young single mother who lives in Oslo with Felix, her six-year old son. She searches for love, and is involved in affairs with several men. None of these work out, however. Then she meets the Swede Jesper, and they both fall in love. Mina takes her son along to live with Jesper in Sweden, but Jesper is not ready for family life. Mina wants to find her love, but also needs to go far in the search of what love really is.*

ORG.TITLE JEG ER DIN NORWAY 2013 REGI/DIRECTOR IRAM HAQ MANUS/SCREENPLAY IRAM HAQ SKUESPILLERE/CAST OLA RAPACE, AMRITA ACHARIA, TOBIAS SANTELMANN, TROND FAUSA AURVÅG PRODUCER MARIA EKERHOVD GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t38min. VISNING/SCREENING AULA LØR/SAT 16:00



FILMEN INTRODUSERES

## JOURNEY WITH SOME RETURN /FISHERNET FILM/

Emma og hennes venner Ronje og Benjamin bor i Gjesvær på Magerøya. Deres foreldre jobber som fiskere og har egne båter. Vinteren er lang i Gjesvær. Til og med i mai kan det bli snøstorm. Kino eller disco finnes det ikke på det avsidesliggende stedet, som ligger i nærheten av Nordkapp. - Hvordan er det å bo på en slik plass når man er 14 år?

*Emma and her friends Ronje and Benjamin live in Gjesvær on Magerøya. Their parents work in the fishing-industry and have their own boats. The winter is long in Gjesvær, and even in May you can get blizzards. There is no disco or cinema in this far-flung village close to Nordkapp. How can a 14-year old live in such a place?*

ORG.TITLE HIN & WEG GERMANY, NORWAY 2012 REGI/DIRECTOR BERND SAHLING  
GENERE DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 26min. FØRPREMIERE / PREVIEW  
VISNING/SCREENING KINO/CINEMA TORS/THU 16:00 OLAIBUA, GJESVÆR LØR/SAT 14:00 PERLEPORTEN SØN/SUN 15:30

## KORT I NORD #1



## THE VOICE OF LIFE

Filmen "Voice of life" er en poetisk fabel inspirert av Knut Hamsuns novelle "Livets Røst", som er en del av novellesamlingen Kratskog (1903).

Mer info om filmen på side 85

2013 | Regi: Knut Erik Jensen | 00:16:00

FILMEN INTRODUSERES



## MY HOME IN HONNINGSVÅG

"My home in Honningsvåg" er en musikalsk filmhyllst til Honningsvåg. Sangen er skrevet og fremført av Honningsvågvennen og skuespilleren Joseph Culp fra Los Angeles. Joseph besøker i år festivalen for 5. Gang!

Mer info om filmen på side 67

2013 | Regi: Knut Erik Jensen | 00:05:00

FILMEN INTRODUSERES

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 11:30

## KORT I NORD #1

## TRAN &amp; FLØTEKARAMELLER

Kortfilmen Tran og fløtekarameiller tar oss med til Solvang internatskole på Sarnes. Skolen har for det meste stått tom, og forfalt siden 80-tallet, til tross for iherdige forsøk på å gjenopplive den. I dag brukes bygget som filmlocation av Knut Erik Jensen. Regissør Guro Saniola Bjerk har forevige minner fra en svunnen tid, og bildene blir stilt ut i foajeen på Nordkapp kino under festivalen.

2013 | Regi: Guro Saniola Bjerk | 00:08:00

FILMEN INTRODUSERES



## EAGLE BOY

FILMEN INTRODUSERES

Sage er åtte år og bor i Montana. Han har sommerferie og liker best å svømme i elva, fiske, danse og leke med kompis. Men plutselig en dag får han en stor nyhet: han skal flytte til Nord-Norge - helt på andre siden av planeten! Han begynner på skolen i Tromsø, men oppdager raskt at han er annerledes. Veldig annerledes. Han er eneste gutt med langt hår og fletter, og han skjønner ikke et ord norsk. Men viktigst av alt: han er en ekte indianer, akkurat som på film!

2013 | Regi: Gry Elisabeth Mortensen | 00:27:00

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 11:00



## KORT I NORD #2



## MUSIKKVIDEO TIM TAM TAM

Tim Tam Tam er en humoristisk musikkvideo - basert på en gammel kjærlighetsjoik, inspirert av koreansk popmusikk og dans, med unge aktører fra Attitude Dance Crew i Hammerfest og Sami Parkour i Kautokeino.

2013 | Regi: Ellen-Astri Lundby | 00:03:00

FILMEN INTRODUSERES



## KOFTE N KILTEN

FILMEN INTRODUSERES

Kunstnerparet Hanne og Trond har funnet drømmestedet på Finnmarkskysten. En nedlagt skole i Sneffjord - perfekt for to kulturentreprenører! De starter en festival. Personlige pasjoner, sorg og humor flettes inn. Men noe skurrer: I den lille sjøsamiske bygda overdøyer sekkepiper måseskrik og bølgeskulp, og plutselig er det like vanlig med kilt som med kofte.

2013 | Regi: Beate Bursta & Kristin Nicolaysen | 00:64:00

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 13:30

## KORT I NORD #3

## CHRISTMAS MAGIC

Sire (11 år) bor på en avsidesliggende plass ved Finnmarkskysten. Hennes eneste venn er hunden Brisko. Rett før jul blir livet til Sire snudd opp-ned. En julefilm om vennskap, sorg, fantasi og Finnmark.

2013 | Regi: Inga Renate Buljo | 00:06:10



## FELGEN ORKESTER

Tiden springer fra ham, rækker hann konserten eller ikke? Det får vi se i Felgen Orkester sitt første musikkvideo.

2013 | Regi: Svein Arild Mienna | 00:05:17



## DØDENS BUDSKAP

Frank Beskan er en ensom mann, men en dag møter hann en kvinne igjennom sitt jobb som begravelsesagent, hann forelsker seg, men allt er ikke som det ser ut som at være.

2013 | Regi: Lemet Ailo Holmestrand | 00:12:03



VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 11:00



## KORT I NORD #3



## ARBEIDSFLYT

Maja er en lovende mediestudent og filmentusiast i 20 årene. Men når hun prøver hektisk at takle "deadlines" på oppgaver så tar hun i bruk metoder som har tragiske følger.

2013 | Regi: Maila Haugen | 00:12:00



## FINNMARKSLØPET

Karin har et mål, og det er å komme seg rundt. Hun er full av forventninger mot det som venter henne. Har hun godt nok trente hunder? Vil hundene klare påkjenningen, og hva med henne selv?

2012 | Regi: Stine Sand Eira | 00:33:00

FILMEN INTRODUSERES

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 11:00

## KORT I NORD #4

## SE LITT TILBAKE

Det lille samfunnet på Hestmannøy har ikke mange innbyggere igjen. De få gjenværende finner hele slektstreet sitt rett utenfor dørstokken. Skolen er nedlagt og industrialiseringen har tvunget mange til å flytte, men øyboerne vet å ta vare på livets nære verdier.

2012 | Regi: Trond Kvig Andreassen | 00:12:00



## TIME TO LET GO

Shot during sunrise in Alta, August 25th, in one take, and with sound recorded in surround. Expect a unique experience!

2012 | Regi: Mathis Ståle Mathisen | 00:05:00



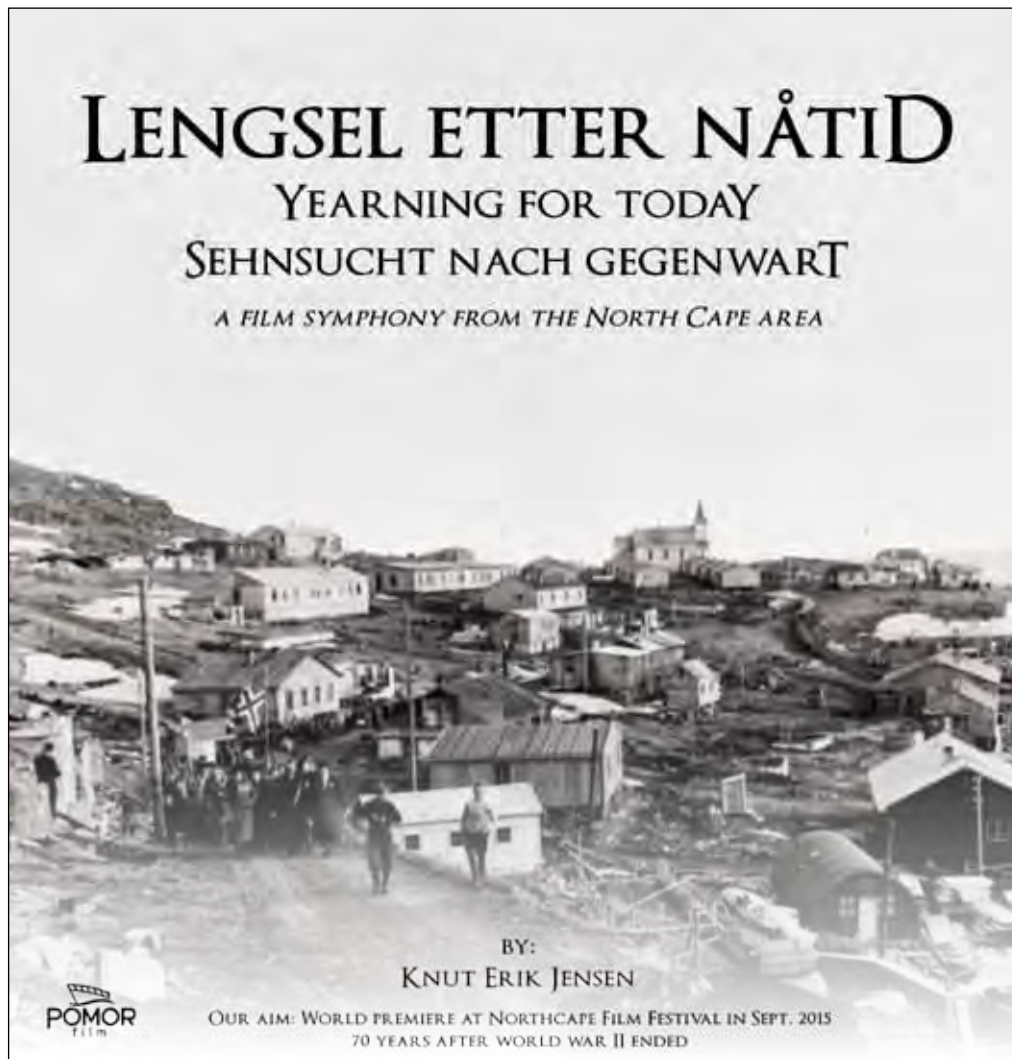
## DUBLIN I REGN

"Dublin i regn" handler om kjærlighet. Det er en sen kveld i en kvinnes liv. En kveld med mange spørsmål, men få svar. En kveld der livet ditt skjever. Du må vite alt, men du vet ingenting.

2001 | Regi: Annette Sjursen | 00:14:00



VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 12:30



## KORT I NORD - UNGDOMMENS SKREKK

### VAKTMÄSTAREN

En vaktmester tar hånd om en gammel og forlatt skole. Når han begynner å høre merkelige lyder i den tilsynelatende tomme bygningen, skjønner han at noe er galt fatt.

2012 | Regi: Martin Åhlin | 00:13:00



### HENNES SVARTA VINGAR

Mikael begynner å tvile på sin egen tro og forstand når han må forholde seg til en serie merkelige hendelser som begynner med at han finner en naken kvinne utenfor huset sitt.

2013 | Regi: Martin Åhlin | 00:28:00



VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 17:30



## LOVELACE

Årevis etter braksuksessen med *Deep Throat*, viden kjent som verdens første pornofilm med (forsøk på) handling, gikk hovedrolleinnehaver Linda Lovelace ut med alvorlige anklager mot sin voldelige eksmann Chuck Traynor. Lovelace skildrer hennes forhold til ham, fra naiv forelskelse via et redselsfullt samliv til et endelig oppgjør med filmen, mannen og traumene. Slik historien også gjorde, setter filmen opp glansbildet av pornostjernen, for så å rive ned kulissene og blottstille den mørke sannheten. Den fantastiske kjemien mellom Seyfried og Sarsgaard gjør det umulig å ikke bli emosjonelt engasjert.

*Years after the runaway success of Deep Throat, famously the world's first porn film with (an attempt at) a story, its star Linda Lovelace came out with serious allegations against her violent ex-husband Chuck Traynor. Lovelace portrays her relationship with him, from a naïve love, via a dreadful life together, to a final confrontation with the film, the man and the traumas. Like history itself did, the film sets up a glossy picture of the porn star, only to tear down the facade to reveal the dark truth. With the fantastic chemistry between Seyfried and Sarsgaard, it is impossible not to become emotionally involved.*

ORG.TITLE LOVELACE USA 2013 REGI/DIRECTOR ROB EPSTEIN, JEFFREY FRIEDMAN MANUS/SCREENPLAY ANDY BELLIN  
SKUESPILLERE/CAST AMANDA SEYFRIED, JAMES FRANCO, PETER SARSGAARD GENERE BIOGRAPHY/DRAMA SPILLETID/RUNTIME  
1t33min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 23:15



## MAD SHIP

Ekteparet Tomas og Solveig forlater fattige kår i Norge med kurs for Amerika og et bedre liv. Ved en tilfeldighet havner de langt vest på den kanadiske prærien. Livet er hardt og verre blir det når den store depresjonen setter inn. Solveig hater livet på prærien og lengter hjem til Norge. De hadde ingenting da de kom fra Norge, nå har de i tillegg mye gjeld. Så dør Solveig. Konas død og brustne drømmer driver Tomas til vanvidd og han setter i gang med å bygge et skip som kan seile ham vekk på præriens støvete vinder.

*The married couple Tomas and Solveig head for a better life in America, leaving the poverty-stricken Norway behind. By coincidence they find themselves far west on the Canadian prairie. Life is hard, and with the onslaught of The Great Depression it only gets worse. Solveig hates life on the prairie, and longs for Norway. They had nothing when they came from Norway. Now they are plagued by debt, and have less than nothing. Then Solveig dies. The death and dreams of his wife drive Tomas mad, and he commences building a ship that will take him away on the dusty winds of the prairie.*

ORG.TITLE MADSHIP COUNTRY YEAR REGI/DIRECTOR DAVID MORTIN MANUS/SCREENPLAY PATRICIA FOGLIATO, DAVID MORTIN SKUESPILLERE/CAST NIKOLAJ LIE KAAS, LINE VERNDAL, GIL BELLOWES, MARTHA BURNS, GAGE MUNRO, RACHEL BLANCHARD PRODUCER RHONDA BAKER GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t36min. VISNING/SCREENING AULA FRE/FRI 13:15





## MONICA Z /ÅPNINGSFILM/

I et dikt skrevet på 60-tallet omtaler Tage Danielsson den svenske sangerinnen Monica Zetterlund som en tyttebærkvist i et cocktailglass. Det er en treffende beskrivelse av Sveriges mest kjente og betydelige jazzvokalist gjennom tidene. Zetterlund var på samme tid kjølrig sofistikert og en folkelig sangerinne og skuespiller som oppnådde stor internasjonal berømmelse gjennom sine samarbeid med musikalske storheter som Bill Evans. Monica Z forteller historien om hennes reise fra jobben som telefonoperatør i en svensk små by til stjernestatus på klubbscenene i New York og Stockholm.

*In a 1960s poem by Tage Danielsson he calls the Swedish singer Monica Zetterlund a cowberry twig in a cocktail glass. This is a striking description of Sweden's most famous and important jazz singer of all time. Zetterlund was at the same time a coolly sophisticated and down-to-earth singer and actress, who achieved extensive international fame through her collaborations with musical greats like Bill Evans.*

*Waltz for Monica tells the story of her trajectory from working as a telephone operator in a Swedish village to star status on the club scene in New York and Stockholm.*

ORG.TITLE MONICA Z SWEDEN 2013 REGI/DIRECTOR PER FLY MANUS/SCREENPLAY PETER BIRRO SKUESPILLERE/CAST EDDA MAGNASON, SVERIR GUDNASON, KJELL BERGQVIST, CECILIA LJUNG, RANDY INGRAM, VERA VITALI, JOHANNES WANSELOW PRODUCER LENA REHNBERG GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1148min.  
VISNING/SCREENING KINO/CINEMA ONS/WED 19:00 (ÅPNING/OPENING) TOR/THU 13:00



## MY HOME IN HONNINGSVÅG

"My home in Honningsvåg" er en musikalsk filmhylllest til Honningsvåg. Sangen er skrevet og fremført av Honningsvågvennen og skuespilleren Joseph Culp fra Los Angeles. Joseph besøker i år festivalen for 5. Gang! Som han synger: "I keep coming back to this old town"

Urfremførelsen av sangen fant sted på fjorårets festival under mottagelsen hos Knut Erik Jensen. Joseph fremførte den til eget gitar akkompagnement. Sangen ble øyeblikkelig en lokal hit. Under innspillingen av filmen "Voice of life" på Hollywood Boulevard i november i 2012 ble det gjort ekstra opptak til en liten musikkfilm basert på sangen. Denne filmen vil få sin urpremiere på årets festival. Musikken er spilt inn og mikset både i Los Angeles og i Honningsvåg. Lokalt bidrar Honningsvåg Blandakor med Øystein Skårset som dirigent og Per Inge Jensen på flygelhorn.

"When I am chilled by the sun, and burnt by frost, "When I feel everything is lost, "There is still a light burning in the fog, "My home in Honningsvåg"...

ORG.TITLE MY HOME IN HONNINGSVÅG NORWAY 2013 REGI/DIRECTOR KNUT ERIK JENSEN TEXT/MUSIC/PERFORMANCE JOSEPH CULP PRODUCER NORDKPPFILM, LONE SPY PRODUCTION GENERE MUSIC SPILLETID/RUNTIME 5min.  
VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 11:30



## OPTIMISTENE /AVSLUTNINGSFILM/

Optimistene er en usedvanlig volleyballkubb. Lagets yngste er 66, og 98-åringen Goro ser ut til å være på vei mot en karrieremessig formtopp etter førti år med mandagstrening. Damene har ikke satt seg videre inn i reglene og knapt spilt en ordentlig kamp siden oppstarten i 1973. Når de hører om krutgubbarna, en gjeng ungfoler hvis eldstemann bare er nitti, tørker de likevel støv av kampoppsettet. Det er duket for en krevende oppkjøring til damene mot herrene og Norge mot Sverige. Regissør og fotograf Gunhild Westhagen Magnor kommer tett på de herlige personlighetene. Vi følger Goro, Lillemor (88), Birgit (69) og de andre gjennom ivrige forberedelser og utfordringer i hverdagen.

*The Optimists is an unusual volleyball club. The youngest is 66 and 98-year-old Goro seems better than ever after forty years of Monday training. Not too up-to-date on the rules, the ladies have hardly played a proper match since the start-up in 1973. When they learn about krutgubbarna, a gang of youths whose eldest is only 90, they can't resist the challenge. It is time for a demanding time of training for the ladies against the gentlemen, and Norway against Sweden. Director and cinematographer Gunhild Westhagen Magnor gets close to the wonderful personalities. We follow Goro, Lillemor (89), Birgit (69) and the others through eager preparations and everyday challenges.*

ORG.TITLE OPTIMISTENE NORWAY 2013 REGI/DIRECTOR GUNHILD WESTHAGEN MAGNOR MANUS/SCREENPLAY GUNHILD WESTHAGEN MAGNOR SKUESPILLERE/CAST GORO WERGELAND, LILLEMOR BERTHESEN, BIRGIT MYKLEBUST, ELDBJØRG GRØTTUM PRODUCER INGUNN H. KNUDSEN, HILDE SKOFTELAND GENERE DOCUMENTARY/DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1T30min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA SØN/SUN 18:00



## OPPNED

Sascha(10) og bestevenninnen Elli elsker å sykle rundt. De bruker fritiden til å ta opp alle slags lyder som de skal lage musikk av, ellers så mekker de på syklene sine. Sascha driver moren fra vettet. Han lager bråk på skolen, lyver, stjeler i butikker, blir fort sint og nekter å holde noen avtaler. Alle klager på han. Moren hans får tilslutt nok. De oppsøker legen og får vite at Sacha har ADHD og han får behandling. Nå blir Sascha roligere, mer konsentrert, skolearbeidet bedre og han ender ikke opp konflikter med voksne. Han forandrer seg så mye at selv moren begynner å lure. Kameraten Elli setter fingeren på hva det er som er galt. Sacha har sluttet å le...

*More than anything, 10-year-old Sascha likes to go on bike rides with the neighbour girl Elli and collect sounds. He also has a passion for fixing up his bike in his improvised workshop. What he doesn't like is the new special school he has been sent to in order to learn how to read and write. One day Sascha is caught stealing and his mother decides to seek help at the youth welfare office. The social worker Frank is assigned to help the boy for one year, at school and in his daily life. Although Sascha first rejects Frank, sometimes it can be practical to have a personal "bodyguard" at your side. Frank convinces Sascha and his mother to have a few medical tests done. The diagnosis: ADD.*

ORG.TITLE KOPFÜBER GERMANY 2013 REGI/DIRECTOR BERND SAHLING MANUS/SCREENPLAY BERND SAHLING SKUESPILLERE/CAST MARCEL HOFFMANN, FRIEDA LEHMANN, CLAUDIUS VON STOLZMANN PRODUCER JÖRG ROTHE GENERE FAMILY SPILLETID/RUNTIME 1T30min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA TOR/THU 08:45



## PABLOS WINTER /FISHERNET FILM/

Pablo må slutte og røyke. Hvorfor? Fordi hans kone, familie og lege sier at han bør. Men Pablo er sta. Han har jobbet i kvikksølvgruvene i Almadén i Spania, og daglig risikert livet. Han har hatt fem store infarkt, og røyket en tjuepakning Winston's daglig siden han var 12. Nå er han i 70-årene, og Pablo tilbringer mesteparten av tiden foran tven, innhyllet i røyk og med ryggen vendt mot en landsby som har sett bedre tider.

*Pablo needs to stop smoking. Why? Because his wife, family and doctor say he should. But Pablo is a stubborn man. He's worked in the mercury mines of Almadén, Spain, risking his life daily, he's had five severe heart attacks and smoked 20 Winston's a day since he was 12. Now in his seventies, Pablo spends most of his day in front of the TV, surrounded by a cloud of smoke, with his back turned firmly towards a village that has lived through better times.*

ORG.TITLE EL INVIERNO DE PABLO GERMANY 2012 REGI/DIRECTOR CHICO PEREIRA MANUS/SCREENPLAY BERND SAHLING  
SKUESPILLERE/CAST PABLO MARJALIZO, JOSEFA CERRATO, JAIME DAPONTE, ANASTASIO VILLALON PRODUCER CHICO PEREIRA GENERE  
DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 116min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 15:00



## PHOTOS OF THE MEMORY /FISHERNET FILM/

Antonio, som er pubeier og fotograf, returnerer til landsbyen Pacio, på landsbygden i Galicia. Etter farens død står familiehjemmet tomt, og det samme gjør mange andre hus i landsbyen. Han tilbringer noen dager med sine gamle naboer, og tar bilder av dem med et gammelt kamera. Dette gjør han for å hedre minnene om landsbyen, minner som kan leses i menneskenes ansikter.

*Antonio, a pub owner and a photographer, returns to his home village, Pacios, in the countryside of Galicia, in Spain. After his father's death, the family home is empty, as so many other houses at the village. He spends some days with his old neighbors. He portrays them with an old plate camera, in order to pay tribute to the memory of this place, kept in these people's faces*

ORG.TITLE PACIOS - AS FOTOS DA MEMORIA SPAIN 2011 REGI/DIRECTOR MANUEL DARRIBA MANUS/SCREENPLAY MANUEL  
DARRIBA GENERE DOCUMENTARY/BIOGRAPHY/DRAMA SPILLETID/RUNTIME 115min.  
VISNING/SCREENING AULA SØN/SUN 16:00





## PIONER

Pioner er en thriller fra starten av det norske oljeeventyret. Store forekomster av olje og gass er funnet på norsk sokkel og norske myndigheter ønsker å føre dem i land via en rørledning på 500 meters dyp. Yrkesdykkeren Petter er besatt av tanken på å være den første på bunnen. Sammen med broren Knut har han den disiplin, styrke og eventyrlyst som trengs til å ta på seg verdens desidert farligste oppdrag. En tragisk ulykke vender imidlertid alt på hodet og sender Petter ut på en reise hvor han gradvis mister oversikt over hvem som trekker i hvilke tråder. Jo nærmere Petter kommer sannheten, jo mer går det opp for ham at også hans eget liv står i fare...

*Pioner is a thriller set in the early days of the Norwegian story of oil. Vast amounts of oil and natural gas is found off the coast of Norway, and the government wishes to bring it to land through a pipeline 500m below sea-level. The professional deep-sea diver Petter is obsessed with the thought of being the first one to reach the bottom of the sea. Together with his brother Knut, he has sufficient discipline, strength and longing for adventure to take on himself the world's most dangerous mission. After a tragic accident, everything is turned upside down, and Petter embarks on a journey where he gradually loses sight of who pulls in which direction. The closer he gets to the truth, the more Petter realizes that also his own life is in danger.*

ORG.TITLE PIONER NORWAY, GERMANY, SWEDEN, FRANCE, FINLAND 2013 REGI/DIRECTOR ERIK SKJOLDBJÆRG  
MANUS/SCREENPLAY HANS GUNNARSON, KATHRINE VALEN ZEINER, CATHINKA NIKOLAYSEN, NIKOLAJ FROBENIUS SKUESPILLERE/CAST  
AKSEL HENNIE, ANE DAHL TORP, JØRGEN LANGHELLE, WES BENTLEY, STEPHEN LANG PRODUCER CHRISTIAN FREDRIK MARTIN GENERE THRILLER  
SPILLETID/RUNTIME 1t46min. VISNING/SCREENING AULA ONS/WED 12:15 TORS/THU 14:00



## POLARIS /FISHERNET FILM/

Jobb. Spis. Sov. Tilbake på jobb. Havet kan være et ensomt sted. Havet kan sluke dine ord. Polaris gir et bilde av livene til fremmedarbeidere som jobber med fiskeri i Skottland, og reflekterer over arbeidets funksjon.

*Work. Eat. Sleep. And back to work. The ocean can be a very lonely place. The ocean can swallow your words. Polaris is a glimpse into the lives of migrant fishermen in Scotland and a reflection on the function of work in our lives.*

ORG.TITLE POLARIS SCOTLAND 2012 REGI/DIRECTOR CHICO PEREIRA PRODUCER ROSIE ELLISON GENERE DOCUMENTARY  
SPILLETID/RUNTIME 14min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 15:00



## REPRESS

Repress er en kortfilmsuite i 7 deler, skapt i etterdønningene av 22. juli 2011. En ordløs beretning fra ulike arenaer i et moderne bylandskap. Den handler om møter som ikke fant sted, ord som ikke ble sagt, beskjeder som ikke kom fram. Den handler om skillet mellom vest og øst, oss og dem, mann og kvinne, individ og masse.

*«Repress» is a collection of short films in seven parts, made in the aftermath of July 22nd 2011. A wordless chronicle of different arenas in a modern cityscape. It is about meetings that didn't take place, words that weren't said, messages that didn't reach their destination. It is about the divide between west and east, us and them, man and woman, individual and group*

ORG.TITLE REPRESS NORWAY REGI/DIRECTOR CHRIS ERICHSEN SKUESPILLERE/CAST ANETTE RØDE HAGNELL, HÅKAN ISLINGER, MAYA VORLAND, DANIEL KRISTER, ANSAR MAHMOOD PRODUCER KETIL KERN GENERE SHORTS SPILLETID/RUNTIME 19min.  
VISNING/SCREENING KINO/CINEMA TORS/THU 15:00 TURN TORS/THU 17:30

## SAMISK SIDEPROGRAM #1

### NOMADES TRAIL

Fra den gule ørkenen i sør til de snøkleddede viddene i nord: Denne dokumentaren følger Inge Line, ei samisk jente fra Karasjok, og Tamer, en beduinsk gutt fra Negev-ørkenen i Israel. Inge Line er i ferd med å øremerke sin første rein, en symbolsk handling som vil knytte henne til dyrene og den samiske tradisjonen for alltid. Tamer, på sin side, ser ikke hvordan han skal komme seg ut i verden hvis familien blir værende i bosettingen i ørkenen. Men å flytte er ikke bare lett.

*From the yellow desert in the south to the snowy plains in the north: This documentary follows Inger Line, a Sami girl from Karasjok, and Tamer, a Beduin boy from the Negev-desert in Israel. Inger Line is about to mark her first reindeer, a symbolic act which will forever tie her to the animals and the Sami way of life. Tamer, on the other hand, does not see how he can make his way in the world if his family stays in the settlement in the desert. But moving is easier said than done.*

2013 | Regi: Joseph Somer | 00:52:00

PILMEN INTRODUSERES

VISNING/SCREENING PERLEPORTEN TORS/THU 17:00 SØN/SUN 13:00 AULA FRE/FRI 08:40



## SAMISK SIDEPROGRAM #2



## DEN STORE KJÆRLIGHETEN

Edith og Svenn Randa i Pasvikdalen på grensa mot Russland og Finland har tre kjærligheter i livet: Til dalen der de har bodd i hele sitt liv, til den kvenske/finske kulturen – og den største: kjærligheten til hverandre.

2013 | Regi: Anstein Mikkelsen | 00:38:00



## DE GODE HJELPERAN

I nord finnes det folk med helt spesielle evner. De kalles «hjelpere», og har, ifølge samisk tradisjon, eksistert i flere århundrer. De har healet, lindret smerte, stoppet blødninger og ellers hjulpet folk på mange måter—med kjærlighet, hemmelig, uten å få betalt. De gode hjelpere finnes fortsatt i vår moderne verden. De er skjult, men ikke borte. Hva slags kunnskap sitter de på—er det en gave, eller kan hvem som helst lære healing?

2012 | Regi: Harry Johansen & Torill Olsen | 00:59:00

VISNING/SCREENING PERLEPORTEN FRE/FRI 16:30

## SAMISK SIDEPROGRAM #3

## FAMILIEBILDET

“Familiebildet” er en personlig dokumentar om regissør Yvonne Thomassens forsøk på å samle familien til et siste familiebilde. Underveis finner hun ut av familiens historie, og en fortiet identitet.

- Da bestemor var 26 år, opplevde hun noe som satte dype arr i henne for resten av livet. Hele Finnmark ble satt i brann og utslettet. Hun, hennes mann og deres tre små barn måtte flykte - eller bli igjen og dø. I tre uker var de på flukt i en liten sjark. Å holde familien samlet var det viktigste for bestemor, men i dager det ikke alle som har kontakt med hverandre lenger. Jeg vil derfor prøve og samle familien igjen for å ta en siste familiebilde - og for å finne ut hvorfor ting ble som de ble. Underveis dukker det opp noe som jeg overhodet ikke visste om familien og om meg selv.

2013 | Regi: Yvonne Thomassen | 00:58:00

FILMEN INTRODUSERES

VISNING/SCREENING KINO/CINEMA LØR/SAT 10:00





## SAMISK SIDEPROGRAM #4



## DEN SISTE NOMADE

«Den siste nomade?» er en film om reindriftens mange utfordringer. Filmen skildrer møtet mellom en nomadisk kultur og storsamfunnet på Nordkalotten. Det er en personlig dokumentar der tidligere journalist, Alf Johansen, er hovedperson i filmen. Etter ti år i massemedia valgte han reindrift som levevei. Filmen viser hvordan et naturfolk, bit for bit, mister beitelandet. Både naturforsker og jurister er enige om at reindriftens arealer ikke er godt nok beskyttet.

“Reineierene er en minoritet i minoriteten. Det vil si at det er et fåtall av samene på Nordkalotten som lever av reindrift. Det er derfor viktig at deres stemmer blir hørt i den offentlige debatt”, sier Alf Johansen.

2013 | Regi: Alf Johansen | 00:55:00

FILMEN INTRODUSERES

VISNING/SCREENING PERLEPORTEN LØR/SAT 16:00 SØN/SUN 13:00



## SEARCHING FOR SUGAR MAN

I begynnelsen på 70-tallet var Sixto Rodriguez en folk-artist fra Detroit, med en kort karriere som besto av to godt mottatte album som svært få kjøpte. Uten at han visste det selv, spredte musikken hans seg til Sør-Afrika, hvor han ble et pop-ikon som inspirerte generasjoner. Der gikk det rykter om at han hadde tatt sitt eget liv, og på 1990-tallet bestemte noen fans seg for å finne ut hva som skjedde med helten deres. Det som følger er en merkelig hjertevarmende beretning om å finne mye mer enn hva man forventer, og om en bygningsarbeider fra Detroit som opplever at hans kunstneriske drøm allikevel ble virkelighet.

*In the early 1970s, Sixto Rodriguez was a Detroit folksinger who had a short-lived recording career with only two well received but non-selling albums. Unknown to Rodriguez, his musical story continued in South Africa where he became a pop music icon and inspiration for generations. Long rumored there to be dead by suicide, a few fans in the 1990s decided to seek out the truth of their hero's fate. What follows is a bizarrely heartening story in which they found far more in their quest than they ever hoped, while a Detroit construction laborer discovered that his lost artistic dreams came true after all.*

.....  
ORG.TITLE SEARCHING FOR SUGAR MAN SWEDEN, UK, USA 2012 REGI/DIRECTOR MALIK BENDJELLOUL MANUS/SCREEN-  
PLAY MALIK BENDJELLOUL SKUESPILLERE/CAST RODRIGUEZ, STEPHEN 'SUGAR' SEGERMAN, DENNIS COFFEY PRODUCER SIMON CHINN  
GENERE DOCUMENTARY/MUSIC/BIOGRAPHY SPILLETID/RUNTIME 1t26min.



## TERRAFERMA

Filippo, som mistet sin far på sjøen for mange siden, bor sammen med sin mor og bestefar på en liten øy utenfor kysten av Sicilia. Øya som fremdeles er uberørt av turisme, står ovenfor en utfordring fra de mange ulovlige innvandrene som hver uke prøver å gjøre øya til inngangsport for å komme seg til Italia. En dag, når Filippo og hans bestefar, Ernesto, er ute og fisker, ser de en kvinne og hennes sønn som holder på å drukne. De redder dem, og tar dem med til huset der de bor. Det store spørsmålet reiser seg: Vil de melde fra til myndighetene, slik de er blitt beordret?

*Filippo, whose own father was lost at sea years ago, lives with his mother and grandfather on a small island off the coast of Sicily. Still untouched by tourism, the island faces a challenge from the dozens of clandestine immigrants who each week try to make the island their launch pad for getting to Italy. One day, when Filippo and his grandfather, Ernesto, are off fishing, they see a woman and her son about to drown; they save them and bring them to their house—but will they now report them to the authorities, as has been strictly ordered?*

ORG.TITLE TERRAFERMA ITALY, FRANCE 2011 REGI/DIRECTOR EMANUELE CRIALESE MANUS/SCREENPLAY VITTORIO MORONI  
SKUESPILLERE/CAST FILIPPO PUCILLO, DONATELLA FINOCCHIARO, BEPPE FIORELLO PRODUCER MARCO CHIMENZ, GIOVANNI STABILINI,  
RICCARDO TOZZI GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t28min. ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/CINEMA  
TORS/THU 21:00



## STOKER

India Stoker var ikke forberedt på å miste sin far og beste venn Richard i en tragisk bilulykke. Isolasjonen til familiens hjem ved skogen, roen i hjembyen og hjemmelivets melankoli blir revet bort, ikke bare gjennom ulykken, men også gjennom ankomsten av hennes onkel Charlie, som hun ikke visste at fantes. Når Charlie flytter inn hos henne og hennes ustabile mor Evie, tror India at tomrommet faren etterlot blir fylt av nær slekt. Kort tid etter ankomsten, begynner India å mistenke at denne sjarmerende, mystiske mannen har en skjult agenda. Snarere enn å føle frykt eller sinne, blir den ensomme unge damen stadig mer betatt av ham.

*India Stoker was not prepared to lose her father and best friend Richard in a tragic auto accident. The solitude of her woodsy family estate, the peace of her tranquil town, and the unspoken somberness of her home life are suddenly upended by not only this mysterious accident, but by the sudden arrival of her Uncle Charlie, whom she never knew existed. When Charlie moves in with her and her emotionally unstable mother Evie, India thinks the void left by her father's death is finally being filled by his closest bloodline. Soon after his arrival, India comes to suspect that this mysterious, charming man has ulterior motives. Yet instead of feeling outrage or horror, this friendless young woman becomes increasingly infatuated with him.*

ORG.TITLE STOKER USA 2013 REGI/DIRECTOR CHAN-WOOK PARK MANUS/SCREENPLAY WENTWORTH MILLER, ERIN CRESSIDA  
WILSON SKUESPILLERE/CAST MIA WASIKOWSKA, NICOLE KIDMAN, MATTHEW GOODE PRODUCER MICHAEL COSTIGAN, RIDLEY SCOTT,  
TONY SCOTT GENERE THRILLER/MYSTERY SPILLETID/RUNTIME 1t28min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 23:30



## THE BUTLER

I tre tiår tjente Cecil Gaines som butler for åtte amerikanske presidenter, blant annet Dwight D. Eisenhower, John F. Kennedy, Richard Nixon og Ronald Reagan. Ved å jobbe så nært på og for disse mektige mennene i Det hvite hus, ble han vitne til store, dramatiske endringer i amerikansk historie, og på sitt "usynlige vis" inspirerte han de. The Butler er basert på en sterk og sann historie som skildrer livet til en butler som hadde en unik orkesterplass til de store endringene i nasjonens historie, fra borgerrettsbevegelsen, Vietnamkrigen, Koreakrigen, Den kalde krigen, Watergate-skandalen, til drapene på Martin Luther King Jr., John F. Kennedy og Robert Kennedy.

*For three decades, Cecil Gaines served as butler for eight American presidents, among them Dwight D. Eisenhower, John F. Kennedy, Richard Nixon and Ronald Reagan. Working close to these powerful men in The White House, he witnessed some of the key events in American history. And, in his "invisible manner", he inspired them. The Butler is based on the true, gripping story of the life of a butler who had a unique vantage point some of the main events of American history, such as the Civil Rights Movement, the wars in Korea and Vietnam, the Cold War, Watergate, and the assassinations of Martin Luther King Jr, John F. Kennedy and Robert Kennedy.*

ORG.TITLE THE BUTLER USA 2013 REGI/DIRECTOR LEE DANIELS MANUS/SCREENPLAY DANNY STRONG SKUESPILLERE/CAST FOREST WHITAKER, JOHN CUSACK, ROBIN WILLIAMS, OPRAH WINFREY PRODUCER LAURA ZISKIN GENERE BIOGRAPHY/DRAMA SPILLETID/RUNTIME 2t15min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA ONS/WED 12:15



## THE CONJURING

I 1971 tar Carolyn og Roger Perron med seg sin familie og flytter inn i en slitt gårdsbygning i Rhode Island. Det begynner tidlig å skje merkelige ting der, og den marerittaktige terroren blir verre og verre. Desperat kontakter Carolyn Ed og Lorraine Warren, som jobber med å undersøke overnaturlige hendelser. De undersøker huset, og finner ut at hele området er gjennomsyret av onde krefter som angriper Perron-familien, med ønske om å utslette dem alle sammen. For å stoppe dette, vil Ed og Lorraine Warren bruke alt de har av ferdigheter og åndelig styrke.

*In 1971, Carolyn and Roger Perron move their family into a dilapidated Rhode Island farm house and soon strange things start happening around it with escalating nightmarish terror. In desperation, Carolyn contacts the noted paranormal investigators, Ed and Lorraine Warren, to examine the house. What the Warrens discover is a whole area steeped in a satanic haunting that is now targeting the Perron family wherever they go. To stop this evil, the Warrens will have to call upon all their skills and spiritual strength to defeat this spectral menace at its source that threatens to destroy everyone involved.*

ORG.TITLE THE CONJURING USA 2013 REGI/DIRECTOR JAMES WAN MANUS/SCREENPLAY CHAD HAYES, CAREY HAYES SKUESPILLERE/CAST PATRICK WILSON, VERA FARMIGA, RON LIVINGSTON PRODUCER ROB COWAN, TONY DE ROSA-GRUND GENERE HORROR/THRILLER SPILLETID/RUNTIME 1t25min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA ONS/WED 22:00





## THE PATIENCE STONE

En ung kvinne våker over sin middelaldrende mann som krigsskadd ligger i koma. Ukene går og veggene strammer seg rundt henne. Mannens slektninger har flyktet. Hun er alene med ansvaret for mannen og sine to små døtre. Bydelen utsettes for bombeangrep og raid fra Taliban som sprer terror, frykt og død i nabolaget. Hun lyver til noen religiøse Talibansoldater og sier at hun er prostituert for at de skal la henne i fred, men en av de unge mennene kommer tilbake. Etter hvert begynner hun å løse opp de indre knutene ved å skrifte i en enveiskommunikasjon med mannen. Hun utleverer sine mest intime betroelser og letter på trykket.

*As a woman tends to her comatose husband, an injured rebel fighter in an unnamed, war-torn village, she pleads for him to wake and protect his family from the bullets that fly outside their window and tanks that roll in the streets. Fearing for the lives of her two young daughters, the woman takes them to the safety of a relative's home while she returns daily to care for the unresponsive man. Weeks go by, and as her desperation grows, an awakening begins to take hold, giving voice to her previously unuttered thoughts, memories and grievances, all spoken without regard for her husband's reaction.*

ORG.TITLE SYNGUÉ SABOUR AFGHANISTAN, FRANCE 2012 REGI/DIRECTOR ATIQ RAHIMI MANUS/SCREENPLAY JEAN-CLAUDE CARRIÈRE SKUESPILLERE/CAST GOLSHIFTEH FARAHANI, HAMID DJAVADAN, HASSINA BURGAN. PRODUCER MICHAEL GENTILE GENERE DRAMA/WAR SPILLETID/RUNTIME 1t42min ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/CINEMA FRE/FRI 11:20



## THE VOICE OF LIFE

Det er en glede å kunne si at den ferdige filmen har sin premiere i regissørens hjemby og blir presentert som forfilm foran åpningsfilmen i den 10. Filmfestivalen i Honningsvåg. Filmen "Voice of life" er en poetisk fabel inspirert av Knut Hamsuns novelle "Livets Røst", som er en del av novellesamlingen Kratskog (1903). Filmen er en tvetydig, vag og vemodig reise inn i natten. En kvinne og en mann beveger seg drømmeaktig nedover en øde Hollywood Boulevard. I den amerikanske englenes og drømmenes by, streifer de rundt blant stjernene på "Walk of fame". I rollene Ellen Dorrit Petersen og Joseph Culp.

*It is with great pleasure to say that the finished film will have its premiere in the hometown of the director, and will be presented as a pre-film before the opening film of the 10th Film Festival in Honningsvåg. The film "Voice of life" is a poetic fable inspired by Knut Hamsun's short story "The Voice of Life", which is part of the short story collection Thicket (1903). The film is an ambivalent, vague and nostalgic journey into night. A woman and a man move dream-like down a desolate Hollywood Boulevard. In the city of American angels and dreams, they wander around among the stars on "The Walk of Fame"*

ORG.TITLE THE VOICE OF LIFE NORWAY 2013 REGI/DIRECTOR KNUT ERIK JENSEN MANUS/SCREENPLAY KNUT ERIK JENSEN SKUESPILLERE/CAST ELLEN DORRIT PETERSEN, JOSEPH CULP PRODUCTION NORDKAPFILM, LONE SPY PRODUCTION SPILLETID/RUNTIME 16min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA ONS/WED 19:00 LØR/SAT 11:30



## WADJDA - DEN GRØNNE SYKKELN

Dette er film som sprenger grenser: Som første spillefilm noensinne er WADJDA i sin helhet spilt inn i Saudi-Arabia, med kvinnelig regissør og en ung jente i hovedrollen. Wadjda er ti år og vokser opp i Riyadh med en beskyttende mor og en fraværende far. Mest av alt ønsker Wadjda seg en sykkel, så hun kan kappsykle med nabogutten Abdullah. Men moren nekter: Sykling er ikke noe for unge jenter i Saudi Arabia. Wadjda begynner å spare penger for å realisere sykkeldrømmen likevel, og da jenteskolen der hun går utlyser en konkurranse i resitasjon av Koranen, melder hun seg på for å vinne prispengene.

*"Wadjda" is a ground breaking film: the first fiction feature ever shot in Saudi Arabia, with a female director and a young girl in the leading role. Ten-year-old Wadjda lives in the suburbs of Riyadh with her protective mother and hardly present father. All she wants is a new bike to be able to race against the boy next door, Abdullah. But in Saudi Arabia, bikes are seen as dangerous to a girl's virtue, so the dream is hard to realize. Then one day, Wadjda's school offers a cash prize to the winner of a Qu'ran recitation competition. Wadjda decides to join, to win the prize and fulfill her dream.*

ORG.TITLE WADJDA SAUDI ARABIA, GERMANY 2012 REGI/DIRECTOR HAIFAA AL MANSOUR MANUS/SCREENPLAY HAIFAA AL MANSOUR SKUESPILLERE/CAST WAAD MOHAMMED, REEM ABDULLAH, ABDULLRAHMAN AL GOHANI PRODUCER GERHARD MEIXNER, ROMAN PAUL GENERE DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t37min. NOR TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING AULA TORS/ THU 12:00 FRE/FRI 11:20

## THE WORLD BEFORE HER /FORFILM: INN I VÅRT MØRKEHUS/

Ruhi Singh er en småbyjente med storbydrømmer. Hun drar til Bombay for å bli «Miss India»--et springbrett til berømmelse og en vanntett plan for å skille seg ut i et land med en befolkning på 1,2 milliarder. Bare noen timer unna basen for skjønnhetskonkurransen ligger et annet treningsanlegg for jenter. Det trives av Durga Vahini, en hinduistisk nasjonalistgruppe kun for kvinner. Her møter vi Prachi Trivedi, en ung offiser som trener indiske jenter opp til å kjempe mot vestlig kultur, Islam og Kristendommen med alle midler, inkludert voldelige. Filmen viser livet ved begge leirene, og drømmene og konfliktene i India og hos unge indiske kvinner blir blottlagt--det vil vise seg at de to verdene har mer til felles enn man skulle tro.

*Ruhi Singh is a small town girl with big city dreams. She sets off to Bombay to win the title of Miss India--a launching pad to fame and a surefire way to stand out in a country of 1.2 billion people. Just hours from the Miss India beauty boot camp is another training ground for girls--that of the Durga Vahini, a Hindu nationalist group exclusively for women. Here we meet Prachi Trivedi, a young, fearsome drill sergeant training Indian girls to fight against Western culture, Islam and Christianity by any means necessary including violence. Gliding back and forth between the action of the two camps, the dreams and conflicts of India and young Indian women are laid bare-- the two opposing worlds aren't as far away from each other as they seem.*

ORG.TITLE THE WORLD BEFORE HER CANADA 2012 REGI/DIRECTOR NISHA PAHUJA MANUS/SCREENPLAY NADER RIZQ SKUESPILLERE/CAST POOJA CHOPRA, MARC ROBINSON, ANKITA SHOREY PRODUCER ED BARREVELD GENERE DOCUMENTARY SPILLETID/RUNTIME 1t30min. ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING AULA FRE/FRI 17:00



## ZAYTOUN

"Zaytoun" er en veldreid fortelling om et umulig vennskap mellom fiender. Fiendene i denne filmen befinner seg i Midtøsten, og konflikten er velkjent. "Zaytoun" betyr "oliventre" – et kjent fredssymbol – og nettopp et slikt tre er den kjæreste eiendelen til Zahed, filmens hovedperson. Året er 1982, og palestinske Fahed bor med faren og bestefaren sin i flyktningleiren Shatila i Beirut. Libanonkrigen raser, og en dag blir en israelsk jagerpilot, Yoni, skutt ned i nærheten. Han holdes fanget i leiren, og Fahed og vennene hans får i oppdrag å passe på ham. Etter først å ha skult på hverandre skjønner Yoni og Fahed at de sitter med nøkkelen til hverandres redning: Yoni trenger Fahed for å rømme – og til gjengjeld kan han hjelpe Fahed med å plante oliventreet i det Palestina hans far engang flyktet fra. Kan de to virkelig lykkes?

*Beirut, Lebanon, 1982. Ten year old Fahed lives in poverty in the Shatila refugee camp. His most valued possession is a sickly olive tree that Fahed's father dreams of replanting in Palestine. Meanwhile, the Israel/Lebanon war is raging, and one day an Israeli fighter pilot, Yoni, is shot down and imprisoned in the camp. Fahed and his friends are left to guard the prisoner. Eventually, Yoni comes to consider Fahed as a means of escape – and Fahed sees Yoni as a key to making his father's dream come true. This is the start of a tenuous friendship, and an impossible journey.*

ORG.TITLE ZAYTOUN FRANCE, IRELAND, UK 2012 REGI/DIRECTOR ERAN RIKLIS MANUS/SCREENPLAY NADER RIZQ  
SKUESPILLERE/CAST STEPHEN DORFF, ABDALLAH EL AKAL, ALICE TAGLIONI, LOAI NOFI, ALI SULIMAN PRODUCER GARETH UNWIN, FRED  
RITZENBERG GENERE ADVENTURE/DRAMA SPILLETID/RUNTIME 1t47min. ENG TEKST/SUBTITLE VISNING/SCREENING KINO/  
CINEMA TORS/THU 10:45 AULA SØN/SUN 18:00



## Å ÅPNE, Å SE

En barneflokk blir tatt med på utfukt til en strand. Mens de er utenfor den voksnes oppmerksomhet, kommer de over en strandet nise. Den er død. De åpner den. Tankevekkende og mystisk om barn og dyr og sånn.

*En barneflokk blir tatt med på utfukt til en strand. Mens de er utenfor den voksnes oppmerksomhet, kommer de over en strandet nise. Den er død. De åpner den. Tankevekkende og mystisk om barn og dyr og sånn.*

ORG.TITLE Å ÅPNE, Å SE NORWAY 2012 REGI/DIRECTOR CAMILLA FIGENSCOU SKUESPILLERE/CAST IHNE LYSVOLD, SARA  
KASPERSEN, SIMON KASPERSEN, ØYSTEIN AANES, MARTIN HANSEN, WANJA JAKOBSEN GENERE SHORT/DRAMA  
SPILLETID/RUNTIME 15min. VISNING/SCREENING KINO/CINEMA TORS/THU 15:00 TURN TORS/THU 17:30



ANNONSE:

VÅR KUNNSKAP • DIN TRYGGHET

**+** **APOTEK1**

HONNINGSVÅG

BESØK OG OGSÅ PÅ [WWW.APOTEK1.NO](http://WWW.APOTEK1.NO)



ANNONSE:

Einar's  
Trafikleskole

Tlf. 91 91 96 14



ANNONSE:



**BIRDSAFARI a/s**

The number two attraction at Nordkapp



ANNONSE:

Der det skjer

**Corner**

Film er best på kino -  
Mat er best på Corner

**Velkommen!**

ANNONSE:

Avisa ved Nordkapp The Northcape newspaper

**Finnmarksposten**

ANNONSE:



FINNMARK FYLKESKOMMUNE  
FINNMARKKU FYLKKAGIELDA

Finnmark  
satser på film

[ffk.no](http://ffk.no)

ANNONSE:

# FRA TOPP TIL TÅ

ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:

**HONNINGSVÅG RØR A.S**  
BAD - KJØKKEN - BÅTUTSTYR - HYDRAULIKK

ANNONSE:



**Nordkapp maritime fagskole  
og videregående skole**

ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



NORDKAPP CAMPING

ANNONSE:

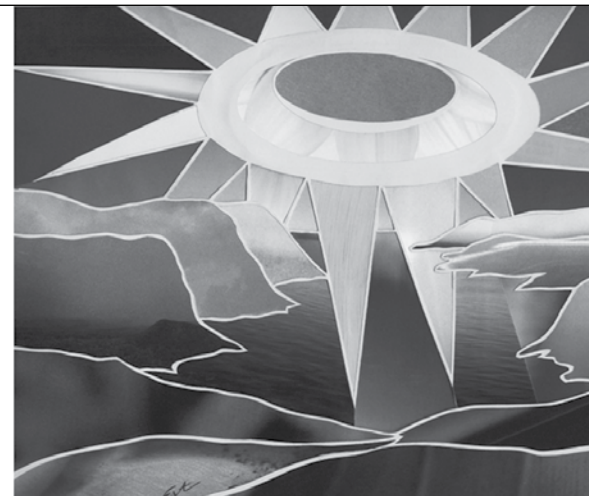
NORDKAPP GODSTERMINAL A/S

DIN LOKALE GODSTRANSPORTØR / SKIPSAGENT

ANNONSE:

THE GALLERY  
EAST OF THE SUN  
KAMØYVÆR

[www.evart.no](http://www.evart.no)

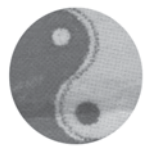


ANNONSE:





ANNONSE:



# NORDKAPP NATURTERAPI

MNNH NATURTERAPEUT, ANNE GODEM  
STORGATA 5, 9750 Honningsvåg  
Telefon: 78 47 37 77

ANNONSE:

**Skal du ut å reise?  
De beste billettene  
skafter vi!**



Postboks 243, N-9751 Honningsvåg  
Telefon 78 47 26 66, Telefax 78 47 34 02

ANNONSE:

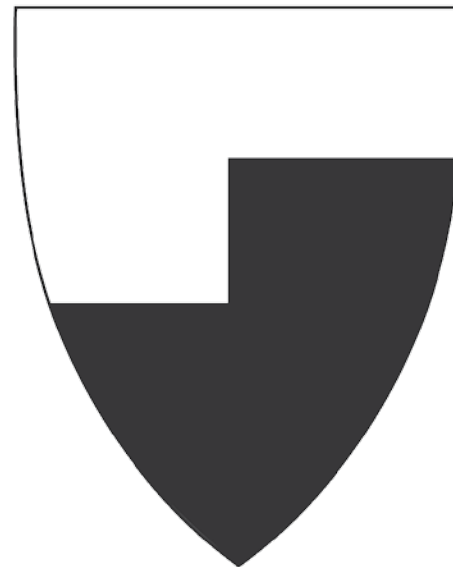


ANNONSE:

# REMA 1000

ANNONSE:

# NORDKAPP KOMMUNE



NORDKAPP KOMMUNE GRATULERER NORDKAPP  
FILMFESTIVAL MED DEN 10. FESTIVALEN.

VERDENS NORDLIGSTE OG  
MEST INTIME FILMFESTIVAL.

ANNONSE:

RIMI

ANNONSE:



ANNONSE:

Ada's Salong og Parfumeri

gratulerer Nordkapp Filmfestival med sin 10ende festival

ANNONSE:

SpareBank  
NORD-NORGE



ANNONSE:



ANNONSE:

Arctic  
- byr på nokka godt - Sans

SJØHUSET

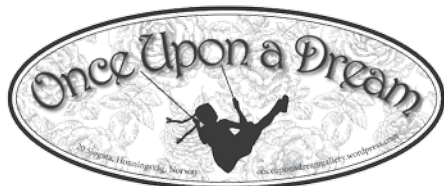
ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



Honningsvåg Handel og Industriforening

1913 - 100 år - 2013

100-ÅRINGEN GRATULERER  
10-ÅRINGEN!

SAMHOLD GJØR STERK VISER NORDKAPP NÆRINGSLEVS  
HISTORIE GJENNOM 100 ÅR.

BOKEN ER I SALG I LOKALE BUTIKKER FRA 20. SEP-  
TEMBER.



ANNONSE:



Tlf.: 78 47 62 40

Økonor - for deg som vil noe



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:



ANNONSE:





ANNONSE:



ANNONSE:



alltid tilstede på 71° nord...

[WWW.RKSA.NO](http://WWW.RKSA.NO)